

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 10, 2001

OTTAWA, LE SAMEDI 10 MARS 2001

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2001, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 10 — March 10, 2001

Government Notices*	818
Appointments.....	822
Parliament	
House of Commons	830
Chief Electoral Officer	830
Commissions*	831
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	846
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed Regulations*	855
(including amendments to existing regulations)	
Index	867

TABLE DES MATIÈRES

N° 10 — Le 10 mars 2001

Avis du Gouvernement*	818
Nominations.....	822
Parlement	
Chambre des communes	830
Directeur général des élections	830
Commissions*	831
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	846
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	855
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	868

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03231 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 15, 2001, to April 14, 2002.

4. *Loading Site(s)*: Oona River Small Craft Harbour, Oona River, British Columbia, at approximately 53°56.98' N, 130°15.40' W.

5. *Disposal Site(s)*: Ogden Channel: 53°54.00' N, 130°16.00' W, at a depth of not less than 260 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must call the Regional Marine Information Centre (RMIC) Centre on departure from the loading site and inform RMIC that it is heading for a disposal site, and
- (ii) The vessel must inform RMIC when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Clamshell dredging with disposal by bottom dump scow or end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 11 000 m³.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, sand, rock, wood wastes and other approved material typical of the approved loading site except logs and usable wood.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or disposal will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copies of the permit posted at the loading sites.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Disposal Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03231 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 avril 2001 au 14 avril 2002.

4. *Lieu(x) de chargement* : Le port pour petits bateaux d'Oona River, Oona River (Colombie-Britannique), à environ 53°56,98' N., 130°15,40' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Chenal Ogden : 53°54,00' N., 130°16,00' O., à une profondeur minimale de 260 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, le navire doit établir sa position en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

- (i) Le Centre régional d'information maritime (CRIM) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion,
- (ii) Le CRIM doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 11 000 m³.

10. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, de sable, de roche, des déchets de bois et d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de commencement des opérations.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de toutes les plates-formes de chargement et de tous les bateaux-remorques ou équipement servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec les copies du permis qui sont affichées aux lieux de chargement.

11.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The Permittee should contact the District Manager, Canadian Coast Guard, Vessel Traffic Services, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (Electronic mail).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Branch, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[10-1-o]

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Garde côtière canadienne, Service du trafic maritime, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (courrier électronique).

11.5. Il est permis à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
J. B. WILSON

[10-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03263 is approved.

1. *Permittee*: 568849 B.C. Ltd., Langley, British Columbia.
2. *Type of Permit*: To load and dispose of inert, inorganic geological matter at sea.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 11, 2001, to April 10, 2002.
4. *Loading Site(s)*: Various approved sites in the Lower Mainland, at approximately 49°17.90' N, 123°22.10' W.
5. *Disposal Site(s)*: Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure from the loading site and inform VTM that it is heading for a disposal site,
- (ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to disposal, the vessel must again call VTM to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that disposal can proceed, and
- (iii) The vessel will inform VTM when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03263 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : 568849 B.C. Ltd., Langley (Colombie-Britannique).
2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des matières géologiques inertes et inorganiques en mer.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 11 avril 2001 au 10 avril 2002.
4. *Lieu(x) de chargement* : Divers lieux approuvés dans le Lower Mainland de la Colombie-Britannique, à environ 49°17,90' N., 123°22,10' O.
5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, le navire doit établir sa position en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

- (i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion,
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion, et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations,
- (iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Route to Disposal Site(s)* : Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Loading with conveyor belts or trucks and disposal by bottom dump scows or end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 50 000 m³.

10. *Material to Be Disposed of*: Inert, inorganic geological matter composed of clay, silt, sand, gravel, rock and small pieces of concrete. All wood, topsoil, asphalt and other debris are to be segregated for disposal by methods other than disposal at sea.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit issuing office in writing and receive written approval for each loading site prior to any loading or disposal. The written notification must include the following information:

- (i) the street address of the proposed loading site,
- (ii) a site map showing the proposed loading site relative to known landmarks or streets,
- (iii) all analytical data available for the proposed loading site,
- (iv) the nature and quantity of the material to be loaded and disposed of,
- (v) the proposed dates on which the loading and disposal will take place, and
- (vi) a site history for the proposed loading site.

11.2. Additional requirements may be requested by the permit issuing office.

11.3. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copy of the permit posted at the loading sites.

11.4. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.5. Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The Permittee should contact the District Manager, Canadian Coast Guard, Vessel Traffic Services, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (Electronic mail).

11.6. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.7. The Permittee must report to the Regional Director, Environmental Protection Division, Pacific and Yukon Region, within

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide de tapis roulants ou de camions et immersion à l'aide de chalands à clapets ou à bascule.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 50 000 m³.

10. *Matières à immerger* : Matières géologiques inertes et inorganiques composées d'argile, de limon, de sable, de gravier, de roches et de petits morceaux de béton. Tous les déchets de bois, de terre végétale, d'asphalte et autres débris doivent être séparés en vue de leur élimination par des méthodes autres que l'immersion en mer.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit aviser par écrit le bureau émetteur et obtenir une approbation écrite pour chaque lieu de chargement avant toute activité de chargement ou d'immersion. L'avis doit contenir les renseignements suivants :

- (i) l'adresse du lieu de chargement proposé,
- (ii) une carte de l'endroit qui indique le lieu de chargement par rapport à des rues ou des points de repère connus,
- (iii) toutes les données analytiques rassemblées au sujet du lieu de chargement proposé,
- (iv) le type et la quantité de matières à charger et à immerger,
- (v) les dates prévues de chargement et d'immersion,
- (vi) l'utilisation antérieure du lieu de chargement proposé.

11.2. Des exigences additionnelles peuvent être spécifiées par le bureau émetteur.

11.3. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de toutes les plates-formes de chargement et de tous les bateaux-remorques ou équipement servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec les copies du permis qui sont affichées aux lieux de chargement.

11.4. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.5. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Garde côtière canadienne, Service du trafic maritime, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (courrier électronique).

11.6. Il est permis à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.7. Le titulaire doit présenter un rapport au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, Région du

10 days of completion of loading at each loading site, the nature and quantity of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the activity occurred.

11.8. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Branch, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
Environmental Protection
Pacific and Yukon Region

[10-1-o]

Pacifique et du Yukon, dans les 10 jours suivant la fin des opérations à chaque lieu de chargement, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

11.8. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon
J. B. WILSON

[10-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06096 is approved.

1. *Permittee*: Fishery Products International Limited, Port Union, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 3, 2001, to August 2, 2002.

4. *Loading Site(s)*: 48°30.20' N, 53°04.90' W, Port Union, Newfoundland.

5. *Disposal Site(s)*: 48°29.00' N, 52°56.00' W, at an approximate depth of 130 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 7 000 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Neil Codner, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), neil.codner@ec.gc.ca

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06096 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire*: Fishery Products International Limited, Port Union (Terre-Neuve).

2. *Type de permis*: Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson ou d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis*: Le permis est valide du 3 août 2001 au 2 août 2002.

4. *Lieu(x) de chargement*: 48°30,20' N., 53°04,90' O., Port Union (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion*: 48°29,00' N., 52°56,00' O., à une profondeur approximative de 130 m.

6. *Parcours à suivre*: Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel*: Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion*: Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger*: Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger*: Maximum de 7 000 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger*: Déchets de poisson ou matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions*:

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Neil Codner, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), neil.codner@

(Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Neil Codner, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

J. H. KOZAK
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[10-1-o]

ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Neil Codner, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme ou de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
J. H. KOZAK

[10-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and Position/Nom et poste

Beauchamp, Pierre
Civil Aviation Tribunal/Tribunal de l'aviation civile
Part-time Member/Conseiller à temps partiel

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision
Members/Membres

Blades, Linda Marie — Yarmouth
Niessen, Ethel Ann — Vancouver

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

2001-219

2001-224

2001-223

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal/Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	
Silcox, David P. — Chairperson/Président	2001-214
Part-time Members/Membres à temps partiel	
Moreau, John M.	2001-215
Senécal-Tremblay, Marie	2001-216
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Ontario	
DuCharme, Anita — Sudbury	2001-221
Edwards, Clement L. — Toronto Appeals Centre	2001-222
Lindsay, William G. — Sault Ste. Marie	2001-220
Green, The Hon./L'hon. J. Derek	2001-242
Government of Newfoundland/Gouvernement de Terre-Neuve	
Administrator/Administrateur	
February 22 to March 9, 2001/Du 22 février au 9 mars 2001	
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	2001-217
Full-time Members/Membres à temps plein	
Lapommeray, Jacques	
Tshisungu Wa Tshisungu, José	
Kenny, Liz	2001-218
Blue Water Bridge Authority/Administration du pont Blue Water	
Member/Membre	
Marcoux, Rennie Monique	2001-258
Queen's Privy Council for Canada/Conseil privé de la Reine pour le Canada	
Acting Assistant Clerk/Greffière adjointe intérimaire	
Government of Canada/Gouvernement du Canada	2001-259
Commissioner to Administer Oaths/Commissaire à l'assermentation	
Roscoe, The Hon./L'hon. Elizabeth A.	2001-243
Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse	
Administrator/Administrateur	
February 16 to 18 and February 22 to 25, 2001/Du 16 au 18 février et du 22 au 25 février 2001	
February 27, 2001	Le 27 février 2001
JACQUELINE GRAVELLE	<i>La gestionnaire</i>
<i>Manager</i>	JACQUELINE GRAVELLE
[10-1-o]	[10-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGTP-002-01 — Public Discussion on Cell Phone Silencers (Devices Capable of Interfering with or Blocking Mobile Telephone Communications)

1. Intent

The purpose of this notice is to invite public views and comments on the use of cell phone silencers (also known as radio jamming devices). Through this consultation, the Department of Industry (the Department) seeks to establish whether the public interest would be served if the present occasional authorization of these devices, for law enforcement and public safety purposes, were to be broadened for wider niche market and location-specific applications. However, it should be noted that, within the

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGTP-002-01 — Consultation publique sur les neutralisateurs de cellulaire (dispositifs pouvant brouiller ou bloquer les communications par téléphone mobile)

1. Objet

Le présent avis a pour objet de solliciter les observations de la population sur l'utilisation de neutralisateurs de cellulaire (aussi appelés dispositifs de brouillage radio). Dans le cadre de la présente consultation, le ministère de l'Industrie (le Ministère) cherche à déterminer si l'intérêt public serait servi si l'autorisation occasionnelle actuelle de ces dispositifs, aux fins d'application de la loi et de sécurité publique, était étendue à de nouveaux créneaux de marché et à des applications strictement localisées.

scope of this consultation, the Department is not prepared to address a licence-exempt status for these devices.

2. Background

A number of countries are dealing with whether radio jamming devices should be permitted for broader niche market applications. There has been a range of positions taken by these countries. For example, the United States has incorporated by law an outright ban on their use. The United Kingdom has announced it will take all necessary steps to ensure that "cellphone jammers" are not used. Some countries have restricted their licensing or permitted the use of certain types of devices (Australia, Japan). Other countries, such as France, have decided that further evaluation of these devices is required. In the end, all of these administrations have faced the same challenge, that is, the challenge of balancing the needs of some, for a preserved quiet zone in their private environment or in public places like restaurants and theatres etc., with the concerns of the wireless service industry regarding the impact of these devices on the delivery of public mobile services. Added to this balance of needs are radio jamming devices manufacturers/distributors and entrepreneurs who wish to establish a broader market for these devices.

Industry Canada has been in discussion with representatives of the wireless industry and developers of jamming devices software to develop an understanding of the application and operation of the various devices now available. This has been necessary for Industry Canada to determine the impact of these devices on wireless services and put appropriate measures in place.

There are five types of known devices currently capable of blocking or intentionally interfering with wireless communications, and they can be described as follows:

- (1) Jamming devices — By way of radio frequency interference, the device prevents pagers and mobile phones from transmitting or receiving calls by transmitting a jamming signal.
- (2) Intelligent disablers — By way of a signal detection function, the device communicates with the base station of the mobile phone user's wireless service provider indicating that particular mobile phone is in a quiet zone and consequently communication is not established.
- (3) Intelligent beacon disablers — By way of beacon-like operation, the device instructs any compatible mobile phone to disable its ringer, turn down its volume or to switch the phone to a vibrate-signalling mode.
- (4) Direct receive and transmit jammers — By way of base station-like features, the device interacts with the operation of local mobile phones in its proximity to break or unhook the communications link, before returning to a passive mode.
- (5) Passive jamming devices — By way of electromagnetic interference (EMI) suppression techniques, a defined space/room is constructed in a way that prevents the transmission or reception of radio signals within the shielded space/room (commonly known as a Faraday cage).

Generally speaking, the use of any of these five devices would place a mobile phone user in the same position as if they had, for example, moved outside of mobile phone coverage, or simply had their phone turned off. In most instances, a message would inform

Par contre, il faut souligner que, au cours de la présente consultation, le Ministère n'est pas disposé à examiner l'éventuelle exemption de licence de ces dispositifs.

2. Contexte

Différents pays étudient l'opportunité de permettre l'utilisation de dispositifs de brouillage aux fins d'applications dans de nouveaux créneaux de marché et ces pays ont adopté diverses positions face à la question. Par exemple, les États-Unis ont pris des dispositions législatives pour interdire formellement leur utilisation. Le Royaume-Uni a annoncé qu'il prendra toutes les mesures nécessaires pour empêcher l'utilisation de « brouilleurs de téléphones cellulaires ». Certains pays limitent leur autorisation ou permettent l'utilisation de certains types de dispositifs (Australie, Japon). D'autres pays, dont la France, ont décidé qu'ils devaient poursuivre l'évaluation de ces dispositifs. En bout de ligne, toutes ces administrations ont été confrontées au problème de soupeser à la fois les besoins de certaines personnes, qui veulent des zones de tranquillité dans leur milieu privé ou dans les lieux publics comme les restaurants, les théâtres et les cinémas, et les craintes de l'industrie des services sans fil face aux répercussions des dispositifs de brouillage sur la fourniture de services mobiles publics. De plus, elles doivent également tenir compte des besoins des entrepreneurs et des fabricants et des distributeurs de dispositifs de brouillage radio qui souhaitent étendre le marché de ces dispositifs.

Industrie Canada a tenu des discussions avec des représentants de l'industrie du sans fil et des créateurs de logiciels pour des dispositifs de brouillage dans le but de mieux comprendre les applications et le fonctionnement des différents dispositifs actuellement disponibles. Ces discussions ont été nécessaires pour permettre au Ministère d'évaluer les répercussions des dispositifs de brouillage sur les services sans fil et de mettre en place les mesures appropriées.

On connaît actuellement cinq types de dispositifs qui peuvent bloquer ou brouiller intentionnellement les radiocommunications :

- (1) Dispositif de brouillage — Ce dispositif utilise le brouillage radioélectrique, à savoir l'émission d'un signal brouilleur, pour empêcher les téléavertisseurs et des téléphones mobiles de recevoir ou d'émettre des appels.
- (2) Neutraliseur intelligent — Grâce à une fonction de détection de signal, le dispositif communique avec la station de base du fournisseur de services téléphoniques mobiles pour lui indiquer que l'abonné est dans une zone de tranquillité et que la communication ne sera donc pas établie.
- (3) Neutraliseur-balise intelligent — Le dispositif, qui fonctionne comme une balise, ordonne à tout téléphone mobile compatible de désactiver sa sonnerie, d'en réduire le volume ou de passer au mode d'avertissement par vibrations.
- (4) Brouilleur direct d'émission et de réception — Grâce à des fonctions qui s'apparentent à celles d'une station de base, le dispositif agit directement sur le fonctionnement d'un téléphone mobile se trouvant à proximité pour couper la communication ou la mettre en position de raccrochage, puis retourner au mode passif.
- (5) Installation de brouillage passif — Une salle ou un espace défini est aménagé selon des techniques de suppression du brouillage électromagnétique pour empêcher, par blindage, l'émission et la réception de signaux radio (cage de Faraday).

De façon générale, l'utilisation de l'un ou l'autre des cinq types de dispositifs décrits ci-dessus aurait le même effet sur un téléphone mobile que le fait, par exemple, de quitter la zone de couverture du service mobile ou de mettre le téléphone mobile hors

the calling party that the user is currently unavailable and the voice-mail feature would consequently be activated.

During the Department's investigation of jamming devices, various views have emerged.

Views of Certain Members of the Public

Certain segments of the public either wish to keep their corporate boardrooms or their private residences secure. They may wish to enjoy various forms of entertainment in public venues uninterrupted by mobile phone use. Wireless industry associations promote a voluntary phone etiquette using in-venue signs/posters and other vehicles for media awareness to create an environment where mobile phone users acknowledge the rights of others to "quiet time." This is achieved by taking advantage of a technology solution (e.g. putting the ring function of a mobile phone in a vibration mode), or simply going to a more private area of the public venue to make a wireless call. Both of these methods have demonstrated some level of success for mobile phone users and non-users alike.

Views of the Wireless Services Industry

The Canadian wireless industry and associations like the Canadian Wireless Telecommunications Association (CWTA) and the Radio Advisory Board of Canada (RABC) are on the public record and have petitioned the Department not to authorize the broader use of jamming devices in Canada. On January 11, 2001, the RABC released a report on jamming devices in which it presented the main concerns of the wireless industry as follows:

- the blocking of emergency calls;
- unfair discrimination in blocking among service providers and users;
- difficulty in controlling unintended blocking of other service providers and users; and
- the regulatory/enforcement and legal implications of allowing third parties to jam licensed services.

Both associations have been active in presenting their views as well as fostering discussion of possible solutions. Recently, the CWTA wrote, in its primer on mobile phone and pager etiquette, entitled *Wireless Etiquette... It's about common sense and common courtesy* sought to raise public awareness on the public etiquette issue and suggested methods to promote a wireless environment where everyone could harmoniously co-exist.

Views of Manufacturers/Distributors of Radio Jamming Devices

Manufacturers design, sell and distribute these devices to address a number of applications. They range from the security of corporate boardrooms and private residences through to public applications in restaurants and theatres for those patrons who wish to have a mandatory rather than voluntary "quiet zone." The Department is aware of Canadian companies who wish to establish a broader niche market for these devices. Some of these companies are currently doing Canadian software research and development.

Present Status

Jamming devices are not currently permitted for sale or use in Canada because, in the absence of a licence and appropriate technical standards and equipment certification, their use would

tension. Dans la plupart des cas, un message informerait le demandeur que l'abonné ne peut pas être joint, et la fonction de messagerie vocale serait activée.

Différents points de vue ont été exprimés pendant l'étude des dispositifs de brouillage par le Ministère.

Opinions exprimées par certains membres du public

Il y a des membres du public qui tiennent à protéger la confidentialité de leur salle du conseil de direction ou de leur résidence privée. Il y a également des personnes qui souhaitent se divertir dans des lieux publics sans devoir subir l'utilisation de téléphones mobiles. Des associations de l'industrie du sans fil font la promotion d'une étiquette téléphonique « volontaire » fondée sur un affichage sur place et sur d'autres outils de sensibilisation pour créer un environnement où les utilisateurs de téléphones mobiles reconnaissent le droit à la « tranquillité » de leurs voisins. Les abonnés mobiles peuvent ainsi recourir à la technologie et utiliser un avertisseur vibrant plutôt qu'une sonnerie audible, ou encore se retirer à un endroit plus isolé pour faire un appel. Ces deux techniques ont connu un certain succès auprès des utilisateurs et des non-utilisateurs de téléphones mobiles.

Opinions exprimées par l'industrie des services sans fil

L'industrie du sans fil et des associations du Canada, dont l'Association canadienne des télécommunications sans fil (ACTS) et le Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR), ont officiellement demandé au Ministère de ne pas étendre l'utilisation autorisée des dispositifs de brouillage. Le 11 janvier 2001, le CCCR a publié un rapport sur les dispositifs de brouillage qui expose les principales préoccupations de l'industrie des services sans fil, à savoir :

- le blocage d'appels d'urgence;
- des pratiques discriminatoires injustes de blocage des différents fournisseurs de services et utilisateurs;
- la difficulté de prévenir le blocage non intentionnel d'autres fournisseurs de services et utilisateurs;
- les conséquences réglementaires, légales et pratiques (application de la loi) de permettre à des tiers de brouiller des services autorisés.

Les deux associations susmentionnées ont activement défendu leur point de vue et ont favorisé la discussion de solutions possibles. Dernièrement, l'ACTS a publié un guide sur l'étiquette du téléphone mobile et du téléavertisseur, intitulé *L'étiquette du sans-fil... Une affaire de bon sens et de simple courtoisie*, pour tenter de sensibiliser la population à la question et pour proposer des méthodes favorisant un environnement du sans-fil où tous peuvent vivre en harmonie.

Opinions exprimées par les fabricants et les distributeurs de dispositifs de brouillage radio

Les fabricants conçoivent, vendent et distribuent ces dispositifs pour répondre à différents besoins, qui vont de la sécurité des salles de conseil de direction et des résidences privées à la création de « zones de tranquillité », obligatoires plutôt que « volontaires », demandées par des clients de restaurants, de théâtres et de cinémas. Le Ministère sait qu'il y a des entreprises canadiennes qui souhaitent étendre le marché de ces dispositifs. Certaines de ces entreprises mènent actuellement des travaux de recherche et de développement en matière de logiciel au Canada.

État actuel

Il est actuellement interdit de vendre et d'utiliser des dispositifs de brouillage au Canada, étant donné qu'en l'absence d'une licence, de normes techniques pertinentes et de certification du

contravene sections 4 and 9 of the *Radiocommunication Act* which state, in part:

“4. (1) No person shall, except under and in accordance with a radio authorization, install, operate or possess radio apparatus, other than

(a) radio apparatus exempted by or under regulations made under paragraph 6(1)(m); or

(b) radio apparatus that is capable only of the reception of broadcasting and that is not a distribution undertaking.

(2) No person shall manufacture, import, distribute, lease, offer for sale or sell any radio apparatus, interference-causing equipment or radio-sensitive equipment for which a technical acceptance certificate is required under this Act, otherwise than in accordance with such a certificate.

(3) No person shall manufacture, import, distribute, lease, offer for sale or sell any radio apparatus, interference-causing equipment or radio-sensitive equipment for which technical standards have been established under paragraph 6(1)(a), unless the apparatus or equipment complies with those standards.

9. (1)(b) No person shall without lawful excuse, interfere with or obstruct any radiocommunication.

10. (1) Every person who

(a) contravenes section 4 or paragraph 9(1)(a) or (b),

(b) without lawful excuse, manufactures, imports, distributes, leases, offers for sale, sells, installs, modifies, operates or possesses any equipment or device, or any component thereof, under circumstances that give rise to a reasonable inference that the equipment, device or component has been used, or is or was intended to be used, for the purpose of contravening section 9,

(c) contravenes or fails to comply with an order issued by the Minister under paragraph 5(1)(l), or

(d) contravenes or fails to comply with a regulation, where no punishment is prescribed by regulations made under paragraph 6(1)(r) for that contravention or failure to comply, is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, in the case of an individual, to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both, or, in the case of a corporation, to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.”

Through this public consultation, Industry Canada must determine whether the public interest would be served by permitting these devices to be used for broader applications than those limited authorizations issued in the past for law enforcement or public safety purposes. The Department could permit these devices under licence, restricted or otherwise, with appropriate technical standards in place. Therefore, Industry Canada must also explore the potential impact of these devices for both legitimate and illegal purposes from regulatory and enforcement perspectives. In addition, technical issues need to be considered, i.e. how would these devices affect the various multiple-access spectrum technologies currently employed by wireless service providers.

3. Invitation to Comment

Industry Canada invites comments on the following questions:

(a) (i) What is the public interest, if any, that could support broadening the Department’s occasional authorization of radio jamming devices for other private and public niche market applications (e.g. to increase security in boardrooms or to preserve “quiet zones” in public venues)?

matériel, leur exploitation violerait les articles 4 et 9 de la *Loi sur la radiocommunication*, qui stipulent notamment ce qui suit :

« 4. (1) Il est interdit, sans une autorisation de radiocommunication et sans en respecter les conditions, d’installer, de faire fonctionner ou de posséder un appareil radio autre :

a) qu’un appareil exempté au titre d’un règlement pris en application de l’alinéa 6(1)m);

b) qu’un appareil qui ne peut que recevoir de la radiodiffusion et n’est pas une entreprise de distribution.

(2) Il est interdit de fabriquer, d’importer, de distribuer, de louer, de mettre en vente ou de vendre tout appareil radio, matériel brouilleur ou matériel radiosensible pour lequel un certificat d’approbation technique est exigé au titre de la présente loi, si ce n’est en conformité avec celui-ci.

(3) Il est interdit d’effectuer les activités prévues au paragraphe (2) à l’égard de tout appareil ou matériel qui y est mentionné et qui n’est pas conforme aux normes techniques fixées en application de l’alinéa 6(1)a) auxquelles il est assujéti.

9. (1) Il est interdit :

b) sans excuse légitime, de gêner ou d’entraver la radiocommunication;

10. (1) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, dans le cas d’une personne physique, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal d’un an, ou l’une de ces peines, ou, dans le cas d’une personne morale, une amende maximale de vingt-cinq mille dollars quiconque, selon le cas :

a) contrevient à l’article 4 ou aux alinéas 9(1)a) ou b);

b) sans excuse légitime, fabrique, importe, distribue, loue, met en vente, vend, installe, modifie, exploite ou possède tout matériel ou dispositif, ou composante de celui-ci, dans des circonstances donnant à penser que l’un ou l’autre est utilisé en vue d’enfreindre l’article 9, l’a été ou est destiné à l’être;

c) contrevient à l’ordre donné par le ministre en vertu de l’alinéa 5(1)l);

d) à défaut de peine prévue par règlement d’application de l’alinéa 6(1)r), contrevient à un règlement. »

Industrie Canada doit donc, dans le cadre de la présente consultation publique, déterminer s’il est dans l’intérêt public de permettre l’utilisation des dispositifs de brouillage radio à des fins autres que celles permises en vertu d’autorisations restreintes délivrées dans le passé aux fins de l’application de la loi ou de la sécurité publique. Le Ministère pourrait délivrer des licences, restreintes ou autres, à l’égard de ces dispositifs, qui seraient alors visés par des normes techniques appropriées. Par conséquent, Industrie Canada doit examiner les répercussions possibles des dispositifs de brouillage, utilisés à des fins légales ou illégales, du point de vue de la réglementation et des mesures d’application de la loi. Enfin, il faut examiner les questions techniques, c’est-à-dire quelles seraient les répercussions de ces dispositifs sur les différentes technologies d’accès multiple au spectre actuellement utilisées par les fournisseurs de services sans fil.

3. Invitation à présenter des observations

Industrie Canada sollicite des observations sur les questions suivantes :

a) (i) Quel est, le cas échéant, l’intérêt public qui pourrait justifier l’élargissement des autorisations ministérielles épisodiques de dispositifs de brouillage radio à d’autres applications de créneaux de marché privées ou publiques (par

- (ii) If a public interest is demonstrated, what applications should be considered?
 - (iii) What are the potential risks, if any, associated with the use of these devices?
 - (iv) What potential adverse effects should Industry Canada address in establishing conditions of use?
- (b) What is the distinction, if any, between the use of these devices in private places as opposed to public places?
- (c) If Industry Canada permits these devices:
- (i) on a broader basis, should licensing be restricted and if so, restricted to whom (e.g. law enforcement agencies, wireless service providers, or others) and to what frequency bands?
 - (ii) under what operational conditions and technical restrictions should these devices be licensed?
 - (iii) are there etiquette protocols that manufacturers of jamming devices could put in the equipment to ensure that each jamming device operates only in the area within which it is licensed to operate?

Industry Canada invites interested parties to provide their views and comments on these questions and any other issues relevant to this consultation. Based on the comments received and further consideration of these and any other relevant issues, the Department will, at an appropriate time, announce its decision.

This Notice is available electronically as follows:
World Wide Web (WWW)
<http://strategis.gc.ca/spectrum>

or can be obtained in hard copy, for a fee from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester, Ontario K1T 3T7, sales1@tyrellpress.ca (Electronic mail), 1-800-267-4862 (Canada toll-free telephone), 1-800-574-0137 (United States toll-free telephone), (613) 822-0740 (Worldwide telephone), (613) 822-1089 (Facsimile); and DLS, St. Joseph Print Group, 45 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0S7, 1-888-562-5561 (Canada toll-free telephone), 1-800-565-7757 (Canada toll-free facsimile), (819) 779-4335 (Worldwide telephone), (819) 779-2833 (Worldwide facsimile).

Respondents are strongly encouraged to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to facilitate posting on the Department's Web site. Documents submitted should be sent with a note specifying the software, version number and operating system used. All comments should make reference to "Comments — *Canada Gazette* Notice DGTP-002-01" and be sent to Wireless@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Director General, Telecommunications Policy Branch, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, and must be received on or before July 12, 2001, to receive full consideration. All representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, notice publication date, title, and the notice reference number (DGTP-002-01).

exemple, pour améliorer la sécurité dans les salles de conseil de direction ou pour créer des « zones de tranquillité » dans les lieux publics)?

(ii) S'il y a un intérêt public, quelles devraient être les applications envisagées?

(iii) Quels sont les risques potentiels, s'il en existe, associés à l'utilisation de ces dispositifs?

(iv) Quelles sont les répercussions négatives éventuelles qui devraient faire l'objet de conditions d'utilisation imposées par Industrie Canada?

b) Quelle distinction doit-on établir, le cas échéant, entre l'utilisation de ces dispositifs dans des endroits privés et leur utilisation dans des lieux publics?

c) Si Industrie Canada étend l'utilisation de ces dispositifs :

(i) L'autorisation doit-elle être restreinte et, dans l'affirmative, à qui (par exemple, organismes d'application de la loi, fournisseurs de services sans fil, autres utilisateurs) et à quelles bandes de fréquences?

(ii) Quelles conditions opérationnelles et restrictions techniques devraient s'appliquer à l'autorisation de ces dispositifs?

(iii) Est-ce qu'il y a des protocoles d'étiquette que les fabricants pourraient intégrer à ces dispositifs pour faire en sorte qu'ils puissent fonctionner uniquement dans les zones précises visées par la licence?

Industrie Canada invite tous les intéressés à présenter leurs observations sur ces questions et sur toute autre question ayant rapport à la présente consultation. Compte tenu des observations reçues et de l'examen supplémentaire de ces questions et de toute autre question pertinente, le Ministère annoncera sa décision au moment opportun.

Le présent avis est disponible en format électronique à l'adresse suivante :
World Wide Web (WWW)
<http://strategis.gc.ca/spectre>

ou on peut également obtenir les documents sur support papier, contre paiement, en s'adressant à : Tyrell Press Ltd., 2714, chemin Fenton, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, sales1@tyrellpress.ca (courriel), 1-800-267-4862 (téléphone sans frais, Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais, États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres pays), (613) 822-1089 (télécopieur); ou DLS, Groupe d'imprimerie St-Joseph, 45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S7, 1-888-562-5561 (téléphone sans frais, Canada), 1-800-565-7757 (télécopieur sans frais, Canada), (819) 779-4335 (téléphone, autres pays), (819) 779-2833 (télécopieur, autres pays).

Les intéressés sont invités à présenter leurs observations sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) afin d'en faciliter la publication sur le site Web du Ministère. Les documents soumis devraient être accompagnés d'une note précisant le logiciel, le numéro de la version et le système d'exploitation utilisés. Tous les commentaires doivent porter la mention « Commentaires — *Gazette du Canada* — Avis DGTP-002-01 » et être envoyés à l'adresse suivante : Wireless@ic.gc.ca.

Les observations écrites doivent être adressées au Directeur général, Direction de la politique des télécommunications, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Les observations doivent être reçues au plus tard le 12 juillet 2001. Les intervenants doivent indiquer la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, son titre, ainsi que le numéro de référence de l'avis (DGTP-002-01).

All comments received in response to this notice will be made available for viewing on the Department's Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

MICHAEL HELM
Director General
Telecommunications Policy Branch

[10-1-o]

Toutes les observations reçues en réponse au présent avis seront affichées sur le site Web du Ministère, à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre>.

Le directeur général
Direction de la politique des télécommunications
MICHAEL HELM

[10-1-o]

(Erratum)

DEPARTMENT OF INDUSTRY**TELECOMMUNICATIONS ACT**

Notice No. SMSE-013-01 — Amendments to CP-01, Issue 8 and CS-03, Issue 8

Notice is hereby given that in the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 135, No. 9, dated Saturday, March 3, 2001, on page 686, the World Wide Web address should have read as follows :

<http://strategis.gc.ca/spectrum>

February 22, 2001

[10-1-o]

(Erratum)

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS**

Avis n° SMSE-013-01 — Modifications à la PH-01, 8^e édition, et à la SH-03, 8^e édition

Avis est par les présentes donné que dans l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 135, n° 9, en date du samedi 3 mars 2001, à la page 686, l'adresse du World Wide Web dans la version anglaise aurait dû se lire comme suit :

<http://strategis.gc.ca/spectrum>

Le 22 février 2001

[10-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT**

Foreign Bank Order

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, has consented to the following foreign bank, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, acquiring shares of or ownership interests in one or more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign bank:

Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date (m/d/y) Date d'entrée en vigueur (m/j/a)
Citigroup Inc.	Hamilton Discount Corporation Limited / La Compagnie d'Escompte Hamilton Limitée	02/19/01

February 28, 2001

JAMES SCOTT PETERSON
Secretary of State
(International Financial Institutions)

[10-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES**

Arrêté de banque étrangère

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a consenti à ce que la banque étrangère suivante, en vertu du paragraphe 521(1) de la *Loi sur les banques*, acquière un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés à la banque étrangère :

Le 28 février 2001

Le secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)
JAMES SCOTT PETERSON

[10-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**INSURANCE COMPANIES ACT**

MD Life Insurance Company — Order to Commence and Carry on Business

Notice is hereby given of the issuance, on February 22, 2001, pursuant to subsection 52(1) of the *Insurance Companies Act*, of

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES**

Société d'Assurance Vie MD — Autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 52(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, qu'une

an order to commence and carry on business authorizing MD Life Insurance Company and in French, Société d'Assurance Vie MD, to insure risks falling within the following class of insurance: life insurance.

February 28, 2001

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions

[10-1-o]

autorisation de fonctionnement a été délivrée le 22 février 2001 autorisant la Société d'Assurance Vie MD et, en anglais, la MD Life Insurance Company, à garantir des risques correspondant à la branche d'assurance suivante : assurance-vie.

Le 28 février 2001

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER

[10-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Seventh Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 27, 2001.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***Inflation Adjustment Factor*

Pursuant to section 414 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, I hereby determine that the fraction which will apply for any election for which the writ is issued during the period commencing April 1, 2001, and ending March 31, 2002, is:

$$\frac{113.5}{108.6} \text{ or } 1.045$$

February 26, 2001

JEAN-PIERRE KINGSLEY
Chief Electoral Officer

[10-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-septième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 janvier 2001.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Facteur d'ajustement à l'inflation*

En vertu de l'article 414 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, j'établis, par la présente, la fraction qui s'appliquera à toute élection pour laquelle le bref est émis entre le 1^{er} avril 2001 et le 31 mars 2002. Cette fraction sera :

$$\frac{113,5}{108,6} \text{ ou } 1,045$$

Le 26 février 2001

Le directeur général des élections
JEAN-PIERRE KINGSLEY

[10-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Telecommunications — Equipment and Services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2000-037) on February 26, 2001, with respect to a complaint filed by Computer Talk Technology, Inc. (the complainant), of Richmond Hill, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 c. 47, (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. V9345-000020/A) by the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation was for the provision, maintenance and operation of a network of integrated Interactive Voice Response Systems, Computer Telephony Integration applications and toll-free services.

The complainant alleged that the Department had violated a number of provisions under the *Agreement on Internal Trade*.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, March 2, 2001

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[10-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***EDP Hardware and Software*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2000-065) from Cifelli Corporation (the complainant), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. W8485-0-AL22/A) by the Department of Public Works and Government Services (the Department) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for the supply of notebook computers. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly found the complainant's proposal to be non-compliant.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre,

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Télécommunications — Équipement et services*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2000-037) le 26 février 2001 concernant une plainte déposée par Computer Talk Technology, Inc. (la partie plaignante), de Richmond Hill (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 c. 47, (4^e supp.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (numéro d'invitation V9345-000020/A) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'invitation portait sur la fourniture, l'entretien et l'opération d'un réseau de systèmes interactifs de réponse vocale intégrés, d'applications d'Intégration téléphonique par ordinateur et de services sans frais.

La partie plaignante a allégué que le Ministère avait contrevenu à un nombre de dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 2 mars 2001

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[10-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Matériel et logiciel informatiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2000-065) déposée par Cifelli Corporation (la partie plaignante), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (numéro d'invitation W8485-0-AL22/A) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) au nom du ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres porte sur la fourniture d'ordinateurs portatifs. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a incorrectement déclaré la proposition de la partie plaignante non conforme.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard

15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 23, 2001

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[10-1-o]

Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 23 février 2001

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[10-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

<p>2001-124 February 26, 2001</p> <p>Canadian Satellite Communications Inc. Across Canada Star Choice Television Network Incorporated Across Canada</p> <p>Renewed — Broadcasting licences for the national satellite relay distribution undertakings noted above, from March 1, 2001, to May 31, 2001.</p>	<p>2001-124 Le 26 février 2001</p> <p>Les Communications par satellite canadien inc. L'ensemble du Canada Star Choice Television Network Incorporated L'ensemble du Canada</p> <p>Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises nationales de distribution par relais satellite susmentionnées, du 1^{er} mars 2001 au 31 mai 2001.</p>
<p>2001-125 February 26, 2001</p> <p>Radio campus des étudiants de l'Université du Québec à Trois-Rivières Trois-Rivières, Quebec</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for CFOU-FM Trois-Rivières, from March 1, 2001, to August 31, 2001.</p>	<p>2001-125 Le 26 février 2001</p> <p>Radio campus des étudiants de l'Université du Québec à Trois-Rivières Trois-Rivières (Québec)</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de CFOU-FM Trois-Rivières, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2001.</p>
<p>2001-126 February 26, 2001</p> <p>Native Communication Inc. Thompson and Brandon, Manitoba</p> <p>Approved — Addition of a transmitter at Brandon.</p>	<p>2001-126 Le 26 février 2001</p> <p>Native Communication Inc. Thompson et Brandon (Manitoba)</p> <p>Approuvé — Ajout d'un émetteur à Brandon.</p>
<p>2001-127 February 26, 2001</p> <p>Coast Cable Communications Ltd. Sechelt and Gibsons, British Columbia</p> <p>Approved — Deletion of KBRD-FM and KLTX-FM Seattle, Washington and distribution of KPLU-FM and KBSG-FM Tacoma, KCMS Edmonds, KLSY-FM Bellevue, KUBE, KMPS-FM, KUOW, KMBX, KYCW, KISW, KZOK-FM, KRWM and KNDD Seattle, Washington.</p>	<p>2001-127 Le 26 février 2001</p> <p>Coast Cable Communications Ltd. Sechelt et Gibsons (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Suppression de KBRD-FM et KLTX-FM Seattle (Washington) et distribution de KPLU-FM et KBSG-FM Tacoma, KCMS Edmonds, KLSY-FM Bellevue, KUBE, KMPS-FM, KUOW, KMBX, KYCW, KISW, KZOK-FM, KRWM et KNDD Seattle (Washington).</p>
<p>2001-128 February 26, 2001</p> <p>Delta Cable Communications Ltd. Delta, British Columbia</p> <p>Approved — Distribution, at the licensee's option, of the following United States (U.S.) programming services as part of the basic service: KCTS-TV (PBS) Seattle, KOMO-TV (ABC) Seattle, KIRO-TV (CBS) Seattle, KSTW (IND) Tacoma and KCPQ (FOX) Tacoma.</p>	<p>2001-128 Le 26 février 2001</p> <p>Delta Cable Communications Ltd. Delta (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Distribution, au gré de la titulaire, des services de programmation américains suivants, au service de base : KCTS-TV (PBS) Seattle, KOMO-TV (ABC) Seattle, KIRO-TV (CBS) Seattle, KSTW (IND) Tacoma et KCPQ (FOX) Tacoma.</p>
<p>2001-129 February 26, 2001</p> <p>Campbellford Area Radio Association Campbellford, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the licence for Type B community radio programming undertaking CKOL-FM Campbellford, from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p>	<p>2001-129 Le 26 février 2001</p> <p>Campbellford Area Radio Association Campbellford (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B CKOL-FM Campbellford, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p>
<p>2001-130 February 26, 2001</p> <p>Radio Ottawa Inc. Ottawa, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the licence for community-based campus radio programming undertaking CHUO-FM Ottawa, from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p>	<p>2001-130 Le 26 février 2001</p> <p>Radio Ottawa Inc. Ottawa (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio de campus axée sur la communauté CHUO-FM Ottawa, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p>
<p>2001-131 February 26, 2001</p> <p>La Radio communautaire de Fermont inc. Fermont, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the licence for Type A community radio programming undertaking CFMF-FM Fermont, from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p>	<p>2001-131 Le 26 février 2001</p> <p>La Radio communautaire de Fermont inc. Fermont (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type A CFMF-FM Fermont, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p>

<p>2001-132 <i>February 26, 2001</i></p> <p>CKRL-MF 89,1 inc. Québec, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the licence for Type B community radio programming undertaking CKRL-FM Québec, from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p> <p>Approved — Deletion of the condition of licence requiring that CKRL-FM broadcast at least 38 percent Canadian content category 2 music (Popular Music).</p>	<p>2001-132 <i>Le 26 février 2001</i></p> <p>CKRL-MF 89,1 inc. Québec (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B CKRL-FM Québec, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p> <p>Approuvé — Suppression de la condition de licence exigeant la diffusion par CKRL-FM d'un minimum de 38 p. 100 de musique canadienne de la catégorie 2 (musique populaire).</p>
<p>2001-133 <i>February 26, 2001</i></p> <p>CHCD Inc. Simcoe, Ontario</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the radio programming undertaking CHCD-FM Simcoe from Redmond Broadcasting Inc. The licence will expire August 31, 2007.</p>	<p>2001-133 <i>Le 26 février 2001</i></p> <p>CHCD Inc. Simcoe (Ontario)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de programmation de radio CHCD-FM Simcoe, propriété de Redmond Broadcasting Inc. La licence expirera le 31 août 2007.</p>
<p>2001-134 <i>February 26, 2001</i></p> <p>9091-8749 Québec inc. Sainte-Aurélie, Quebec</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertaking serving Sainte-Aurélie, from 2971-6214 Québec inc. The licence will expire August 31, 2007.</p>	<p>2001-134 <i>Le 26 février 2001</i></p> <p>9091-8749 Québec inc. Sainte-Aurélie (Québec)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Sainte-Aurélie, propriété de 2971-6214 Québec inc. La licence expirera le 31 août 2007.</p>
<p>2001-135 <i>February 26, 2001</i></p> <p>Canwest Global Communications Corp. Across Canada</p> <p>Approved — Transfer of the 1 percent partnership interest in Prime TV held by CanVideo Television to Prime Television Holdco Inc.</p>	<p>2001-135 <i>Le 26 février 2001</i></p> <p>Canwest Global Communications Corp. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Transfert de la participation de 1 p. 100 dans Prime TV détenue par CanVideo Television à Prime Television Holdco Inc.</p>
<p>2000-467-1 <i>February 27, 2001</i></p> <p>Groupe TVA inc., Les Films Rozon inc. and BCE Média inc. (OBCI) Across Canada</p> <p>The Commission hereby corrects Decision CRTC 2000-467 dated November 24 and December 14, 2000, approving category 1 digital specialty service Télé Ha! Ha! by adding to the condition of licence 1(b) the following television program category: 2(b) Long-form documentary.</p>	<p>2000-467-1 <i>Le 27 février 2001</i></p> <p>Groupe TVA inc., Les Films Rozon inc. et BCE Média inc. (SAEC) L'ensemble du Canada</p> <p>Le Conseil corrige par la présente la décision CRTC 2000-467 du 24 novembre et du 14 décembre 2000 qui approuvait le service spécialisé numérique de catégorie 1 Télé Ha! Ha! en ajoutant à la condition de licence 1b) la catégorie d'émissions de télévision suivante : 2b) Documentaires de longue durée.</p>
<p>2000-468-1 <i>February 27, 2001</i></p> <p>Groupe TVA inc., Publications Transcontinental inc. and BCE Média inc. (OBCI) Across Canada</p> <p>The Commission hereby corrects Decision CRTC 2000-467 dated November 24 and December 14, 2000, approving category 1 digital specialty service LCN Affaires by adding to the condition of licence 1(b) the following television program category: 2(b) Long-form documentary.</p>	<p>2000-468-1 <i>Le 27 février 2001</i></p> <p>Groupe TVA inc., Publications Transcontinental inc. et BCE Média inc. (SAEC) L'ensemble du Canada</p> <p>Le Conseil corrige par la présente la décision CRTC 2000-467 du 24 novembre et du 14 décembre 2000 qui approuvait le service spécialisé numérique de catégorie 1 LCN Affaires en ajoutant à la condition de licence 1b) la catégorie d'émissions de télévision suivante : 2b) Documentaires de longue durée.</p>
<p>2000-469-1 <i>February 27, 2001</i></p> <p>Groupe TVA inc., Global Television Network Inc. and Rogers Broadcasting Limited (OBCI) Across Canada</p> <p>The Commission hereby corrects Decision CRTC 2000-469 dated November 24 and December 14, 2000, approving category 1 digital specialty service 13^{ième} Rue by deleting paragraph 5 of the decision and paragraph 1.(c) of the condition of licence.</p>	<p>2000-469-1 <i>Le 27 février 2001</i></p> <p>Groupe TVA inc., Global Television Network Inc. et Rogers Broadcasting Limited (SAEC) L'ensemble du Canada</p> <p>Le Conseil corrige par la présente la décision CRTC 2000-469 du 24 novembre et du 14 décembre 2000 qui approuvait le service spécialisé numérique de catégorie 1 13^{ième} Rue en supprimant le paragraphe 5 de la décision et le paragraphe 1.c) de la condition de licence.</p>

<p>2000-589-1</p> <p>Groupe TVA inc. (OBCI) Across Canada</p> <p>The Commission hereby corrects Decision CRTC 2000-589 dated November 24 and December 14, 2000, approving category 2 digital specialty service Digipix by replacing the fourth paragraph of the decision.</p>	<p>February 27, 2001</p>	<p>2000-589-1</p> <p>Groupe TVA inc. (SAEC) L'ensemble du Canada</p> <p>Le Conseil corrige par la présente la décision CRTC 2000-589 du 24 novembre et du 14 décembre 2000 qui approuvait le service spécialisé numérique de catégorie 2 Digipix en remplaçant le quatrième paragraphe de la décision.</p>	<p>Le 27 février 2001</p>
<p>2000-590-1</p> <p>Groupe TVA inc. (OBCI) Across Canada</p> <p>The Commission hereby corrects Decision CRTC 2000-590 dated November 24 and December 14, 2000, approving category 2 digital specialty service Front Row by replacing the fifth paragraph of the decision.</p>	<p>February 27, 2001</p>	<p>2000-590-1</p> <p>Groupe TVA inc. (SAEC) L'ensemble du Canada</p> <p>Le Conseil corrige par la présente la décision CRTC 2000-590 du 24 novembre et du 14 décembre 2000 qui approuvait le service spécialisé numérique de catégorie 2 Front Row en remplaçant le cinquième paragraphe de la décision.</p>	<p>Le 27 février 2001</p>
<p>2001-136</p> <p>Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd. Vancouver, British Columbia</p> <p>Approved, by majority vote — Use of a subsidiary communications multiplex operations channel to broadcast a predominately Punjabi-language radio service.</p>	<p>February 27, 2001</p>	<p>2001-136</p> <p>Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd. Vancouver (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé, par vote majoritaire — Utilisation d'un canal du système d'exploitation multiplex de communications secondaires pour offrir un service radiophonique principalement en langue panjabi.</p>	<p>Le 27 février 2001</p>
<p>2001-137</p> <p>Burgeo Broadcasting System Burgeo, Newfoundland</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the radiocommunication distribution undertaking serving Burgeo, from March 1, 2001, to August 31, 2001.</p>	<p>February 27, 2001</p>	<p>2001-137</p> <p>Burgeo Broadcasting System Burgeo (Terre-Neuve)</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication desservant Burgeo, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2001.</p>	<p>Le 27 février 2001</p>
<p>2001-138</p> <p>Radio & Télévision Communautaire Havre Saint-Pierre Havre-Saint-Pierre, Lac-Allard, etc., Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the licence for Type A community radio programming undertaking CILE-FM Havre-Saint-Pierre and its transmitters CILE-FM-1 Lac-Allard and CILE-FM-2 Rivière-au-Tonnerre, from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p> <p>Denied — Request to be relieved from the obligation to ensure that at least 5 percent of the musical selections played during each broadcasting week fall into category 3.</p>	<p>February 27, 2001</p>	<p>2001-138</p> <p>Radio & Télévision Communautaire Havre Saint-Pierre Havre-Saint-Pierre, Lac-Allard, etc. (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type A CILE-FM Havre-Saint-Pierre et ses émetteurs CILE-FM-1 Lac-Allard et CILE-FM-2 Rivière-au-Tonnerre, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p> <p>Refusé — Demande d'être relevée de l'obligation de consacrer au moins 5 p. 100 des pièces musicales diffusées chaque semaine de radiodiffusion à des pièces musicales de la catégorie 3.</p>	<p>Le 27 février 2001</p>
<p>2001-139</p> <p>Radio Communautaire de la Rive-Sud inc. Longueuil, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the licence for Type B community radio programming undertaking CHAA-FM Longueuil, from March 1, 2001, to August 31, 2004.</p> <p>Approved — Request to decrease the minimum level of French-language vocal music that CHAA-FM must broadcast in each broadcast week from 75 percent to 65 percent; and the minimum amount of programming that CHAA-FM must devote in each broadcast week to selections from category 3 (traditional and special interest music) from 10 percent to 5 percent.</p>	<p>February 27, 2001</p>	<p>2001-139</p> <p>Radio Communautaire de la Rive-Sud inc. Longueuil (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B CHAA-FM Longueuil, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2004.</p> <p>Approuvé — Demande visant à abaisser de 75 p. 100 à 65 p. 100 le niveau minimum de musique vocale de langue française devant être diffusé par semaine de radiodiffusion; et à réduire de 10 p. 100 à 5 p. 100 le pourcentage minimum de programmation musicale que CHAA-FM doit consacrer à du matériel de la catégorie 3 (musique traditionnelle et pour auditoire spécialisé) par semaine de radiodiffusion.</p>	<p>Le 27 février 2001</p>
<p>2001-140</p> <p>University of Guelph Radio — Radio Gryphon Guelph, Ontario</p>	<p>February 27, 2001</p>	<p>2001-140</p> <p>University of Guelph Radio — Radio Gryphon Guelph (Ontario)</p>	<p>Le 27 février 2001</p>

Approved — Renewal of the licence for community-based campus radio programming undertaking CFRU-FM Guelph, from March 1, 2001, to August 31, 2004.

2001-141 *February 27, 2001*

N.I.B. 95.5 Cable FM Inc.
Winnipeg, Manitoba

Approved — Renewal of the licence for the instructional campus radio programming undertaking CJAE-FM Winnipeg, from March 1, 2001, to August 31, 2004.

2001-142 *February 27, 2001*

Yukon Territory

Renewed — Broadcasting licences for the radiocommunication distribution undertakings listed in the appendix to the decision, from March 1, 2001, to August 31, 2001.

2001-143 *February 27, 2001*

Vancouver Co-operative Radio
Vancouver, British Columbia

Approved — Renewal of the licence for Type B community radio programming undertaking CFRO-FM Vancouver, from March 1, 2001, to August 31, 2004.

Approved — Request to increase the minimum amount of third-language ethnic programming which CFRO-FM airs each week and to expand the number of cultural groups to which programs are directed and the number of different languages.

2001-144 *February 28, 2001*

Diffusion communautaire Baie des Chaleurs inc.
Carleton and Paspébiac, Quebec

Approved — Renewal of the licence for Type B community radio programming undertaking CIEU-FM Carleton and its transmitter CIEU-FM-1 Paspébiac, from March 1, 2001, to August 31, 2004.

Denied — Request to devote at least 25 percent of its programming to spoken word programming during the 6 a.m. to 6 p.m. time period.

2001-145 *February 28, 2001*

Radio Bellechasse
Lac-Etchemin, Armagh, Quebec

Approved — Renewal of the licence for Type B community radio programming undertaking CFIN-FM Lac-Etchemin and its transmitter CFIN-FM-1 Armagh, from March 1, 2001, to August 31, 2004.

2001-146 *February 28, 2001*

Radio communautaire F.M. de la Haute-Gatineau inc.
Maniwaki, Quebec

Approved — Renewal of the licence for Type B community radio programming undertaking CHGA-FM Maniwaki, from March 1, 2001, to August 31, 2004.

2001-147 *February 28, 2001*

British Columbia, Saskatchewan and Territories

Renewed — Broadcasting licences for undertakings listed in the appendix to the decision, from March 1, 2001, to August 31, 2001.

Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio de campus axée sur la communauté CFRU-FM Guelph, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2004.

2001-141 *Le 27 février 2001*

N.I.B. 95.5 Cable FM Inc.
Winnipeg (Manitoba)

Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio de campus d'enseignement CJAE-FM Winnipeg, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2004.

2001-142 *Le 27 février 2001*

Territoire du Yukon

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de distribution de radiocommunication énumérées à l'annexe de la décision, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2001.

2001-143 *Le 27 février 2001*

Vancouver Co-operative Radio
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B CFRO-FM Vancouver, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2004.

Approuvé — Demande visant à augmenter la quantité des émissions à caractère ethnique en langues tierces diffusées chaque semaine par CFRO-FM et à accroître le nombre de groupes culturels auxquels s'adressent les émissions ainsi que le nombre de langues de production.

2001-144 *Le 28 février 2001*

Diffusion communautaire Baie des Chaleurs inc.
Carleton et Paspébiac (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B CIEU-FM Carleton et son émetteur CIEU-FM-1 Paspébiac, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2004.

Refusé — Demande visant à consacrer au moins 25 p. 100 de sa programmation aux créations orales pour la période comprise entre 6 h et 18 h.

2001-145 *Le 28 février 2001*

Radio Bellechasse
Lac-Etchemin, Armagh (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B CFIN-FM Lac-Etchemin et son émetteur CFIN-FM-1 Armagh, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2004.

2001-146 *Le 28 février 2001*

Radio communautaire F.M. de la Haute-Gatineau inc.
Maniwaki (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B CHGA-FM Maniwaki, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2004.

2001-147 *Le 28 février 2001*

Colombie-Britannique, Saskatchewan et les Territoires

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises énumérées à l'annexe de la décision, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2001.

<p>2001-148 February 28, 2001</p> <p>B.C.I.T. Radio Society Burnaby, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the licence for the carrier current radio programming undertaking CFML Burnaby, from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p>	<p>2001-148 Le 28 février 2001</p> <p>B.C.I.T. Radio Society Burnaby (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio à courant porteur CFML Burnaby, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p>
<p>2001-149 February 28, 2001</p> <p>Simon Fraser Campus Radio Society Burnaby, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the licence for the carrier current radio programming undertaking CJSF Burnaby, from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p>	<p>2001-149 Le 28 février 2001</p> <p>Simon Fraser Campus Radio Society Burnaby (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio à courant porteur CJSF Burnaby, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p>
<p>2001-150 February 28, 2001</p> <p>Radio CFXU Club Antigonish (St. Francis Xavier University), Nova Scotia</p> <p>Approved — Renewal of the licence for CFXU Antigonish, a student carrier current radio programming undertaking serving the campus and adjacent residences of St. Francis Xavier University, from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p>	<p>2001-150 Le 28 février 2001</p> <p>Radio CFXU Club Antigonish (Université St. Francis Xavier) [Nouvelle-Écosse]</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de CFXU Antigonish, une entreprise de programmation de radio étudiante à courant porteur qui dessert le campus de l'université St. Francis Xavier et les résidences universitaires avoisinantes, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p>
<p>2001-151 February 28, 2001</p> <p>Lifestyle Television (1994) Limited Across Canada</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence issued to Lifestyle Television (1994) Limited for the national English-language specialty television service known as "WTN," from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p> <p>Denied — Proposal to increase the proportion of U.S. programming broadcast on the service.</p>	<p>2001-151 Le 28 février 2001</p> <p>Lifestyle Television (1994) Limited L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion accordée à Lifestyle Television (1994) Limited pour le service national de télévision spécialisé de langue anglaise appelé « WTN », du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p> <p>Refusé — Proposition visant à augmenter le pourcentage d'émissions américaines diffusées par le service.</p>
<p>2001-152 February 28, 2001</p> <p>Life Network Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Renewal, with minor amendments, of the broadcasting licence issued to Life Network Inc. for the national English-language specialty television service known as "Life Network," from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p> <p>Denied — Proposal to reduce the Canadian programming expenditures for Life Network.</p>	<p>2001-152 Le 28 février 2001</p> <p>Réseau Life inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement, avec des modifications mineures, de la licence de radiodiffusion accordée à Réseau Life inc. pour le service national de télévision spécialisé de langue anglaise appelé « Life Network », du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p> <p>Refusé — Proposition visant à réduire les dépenses de Life Network au titre des émissions canadiennes.</p>
<p>2001-153 February 28, 2001</p> <p>Showcase Television Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence issued to Showcase Television Inc. for the national English-language specialty television service known as "Showcase," from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p> <p>Denied — Request to be relieved of the commitment not to air any first-run broadcasts of programs produced by a Showcase shareholder.</p>	<p>2001-153 Le 28 février 2001</p> <p>Showcase Television Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion accordée à Showcase Television Inc. pour le service national de télévision spécialisé de langue anglaise appelé « Showcase », du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p> <p>Refusé — Demande visant à être exemptée de son engagement de ne pas diffuser d'émissions de première diffusion produites par un actionnaire.</p>
<p>2001-154 February 28, 2001</p> <p>591810 B.C. Limited (Country Music Television) Across Canada</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence issued to 591810 B.C. Limited (Country Music Television) for the national</p>	<p>2001-154 Le 28 février 2001</p> <p>591810 B.C. Limited (Country Music Television) L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion accordée à 591810 B.C. Limited (Country Music Television) pour</p>

English-language specialty programming undertaking known as Country Music Television (CMT) from March 1, 2001, to August 31, 2007.

Approved — Reduction in the minimum amount of all programming that must consist of music videos from 90 percent to 70 percent.

Denied, by majority vote — Proposal to charge a monthly fee when CMT is distributed as part of the basic service by broadcasting distribution undertakings such as cable systems.

Denied — Request to introduce a definition of music video programs.

2001-156 *March 2, 2001*

Canadian Broadcasting Corporation
Victoria, British Columbia

Approved — Decrease of the effective radiated power for CBCV-FM Victoria from 3 190 watts to 3 000 watts.

2001-157 *March 2, 2001*

Canadian Broadcasting Corporation
Shelburne, Ontario

Approved — Addition of a transmitter at Shelburne.

2001-158 *March 2, 2001*

The Haliburton Broadcasting Group Inc.
Bancroft, Ontario

Approved — New English-language FM radio station at Bancroft to replace AM station CJNH. The licence will expire August 31, 2007.

2001-159 *March 2, 2001*

John Elliott
Sault Ste. Marie, Ontario

Approved — New low-power English-language FM radio station at Sault Ste. Marie, expiring August 31, 2007.

2001-160 *March 2, 2001*

Telemedia Radio Atlantic Inc.
Truro, Nova Scotia

Approved — New English-language FM radio station at Truro to replace AM station CKCL. The licence will expire August 31, 2007.

2001-161 *March 2, 2001*

Telemedia Radio Atlantic Inc.
Woodstock, New Brunswick

Approved — New English-language FM radio station at Woodstock to replace AM station CJCJ. The licence will expire August 31, 2007.

2001-162 *March 2, 2001*

Telemedia Radio Atlantic Inc.
Timmins, Ontario

Approved — New English-language FM radio station at Timmins to replace AM station CKGB. The licence will expire August 31, 2007.

le service national de télévision spécialisé de langue anglaise appelé Country Music Television (CMT), du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.

Approuvé — Réduction de 90 p. 100 à 70 p. 100 du minimum de toute la programmation devant se composer de vidéoclips.

Refusé, par vote majoritaire — Proposition visant à facturer un tarif mensuel quand CMT est distribuée dans le cadre du service de base d'entreprises de distribution de radiodiffusion comme les systèmes de câble.

Refusé — Demande en vue d'ajouter une définition d'émissions de vidéoclips.

2001-156 *Le 2 mars 2001*

Société Radio-Canada
Victoria (Colombie-Britannique)

Approuvé — Diminution de la puissance apparente rayonnée de CBCV-FM Victoria, de 3 190 watts à 3 000 watts.

2001-157 *Le 2 mars 2001*

Société Radio-Canada
Shelburne (Ontario)

Approuvé — Ajout d'un émetteur à Shelburne.

2001-158 *Le 2 mars 2001*

The Haliburton Broadcasting Group Inc.
Bancroft (Ontario)

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle station de radio FM de langue anglaise à Bancroft visant à remplacer la station AM CJNH. La licence expirera le 31 août 2007.

2001-159 *Le 2 mars 2001*

John Elliott
Sault Ste. Marie (Ontario)

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle station de radio FM de faible puissance de langue anglaise à Sault Ste. Marie, expirant le 31 août 2007.

2001-160 *Le 2 mars 2001*

Télé média Radio Atlantique inc.
Truro (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle station de radio FM de langue anglaise à Truro visant à remplacer la station AM CKCL. La licence expirera le 31 août 2007.

2001-161 *Le 2 mars 2001*

Télé média Radio Atlantique inc.
Woodstock (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle station de radio FM de langue anglaise à Woodstock visant à remplacer la station AM CJCJ. La licence expirera le 31 août 2007.

2001-162 *Le 2 mars 2001*

Télé média Radio Atlantique inc.
Timmins (Ontario)

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle station de radio FM de langue anglaise à Timmins visant à remplacer la station AM CKGB. La licence expirera le 31 août 2007.

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC HEARING 2001-2-3**

Further to its Notice of Public Hearing CRTC 2001-2 dated January 26, 2001, relating to the public hearing which will be held on March 26, 2001, at 9 a.m., at the Hilton Montréal Bonaventure, 1 Place Bonaventure, Montréal, Quebec, the Commission announces the following:

Correction to Item 1a
Quebecor Média inc.
Across Canada

Because of the extent and complexity of the transaction and in order to ensure an adequate application of the policy on tangible benefits, the Commission ordered from an independent consultant an evaluation report of Le Groupe Vidéotron ltée (GVL) and its various components. The report shows, among other things, an evaluation of GVL's cable and television broadcasting operations. The report does not represent the position of the Commission at this stage.

The report has been placed on the Commission's public file and copies have been sent to the applicant to be placed on the public file available for examination at the locations indicated in Notice of Public Hearing CRTC 2001-2 dated January 26, 2001.

With regard to the report and its effect on the matter of tangible benefits, the Commission is extending the intervention deadline for the public to March 12, 2001. However, as indicated in the Notice of Public Hearing, the deadline for interventions with regard to other matters remains March 1, 2001.

March 2, 2001

[10-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC HEARING 2001-3-2**

Further to its Notices of Public Hearing CRTC 2001-3 and 2001-3-1 dated February 21, 2001, relating to the public hearing which will be held on April 17, 2001, at 9 a.m., at the Conference Centre, Phase IV, 140 Promenade du Portage, Hull, Quebec, the Commission announces the following:

Correction to Issue No.1
Item 50

The application should read:

Québec, Montréal and Sherbrooke, Quebec
Application No. 2000-2232-7

To renew the broadcasting licence of the television programming undertaking CKMI-TV Québec and its transmitters CKMI-TV-1 Montréal and CKMI-TV-2 Sherbrooke expiring August 31, 2002.

The licensee is also requesting, with regards to its condition of licence relating to local advertising, to either:

- delete its condition of licence which prohibits it from selling local advertising; or
- amend the condition of licence to read as follows:

The licensee shall not broadcast any local advertising from advertisers that do not have a location in the

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AUDIENCE PUBLIQUE 2001-2-3**

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 2001-2 du 26 janvier 2001, relativement à l'audience publique qui aura lieu le 26 mars 2001, à 9 h au Hilton Montréal Bonaventure, 1, place Bonaventure, Montréal (Québec), le Conseil annonce ce qui suit :

Correction à l'article 1a
Quebecor Média inc.
L'ensemble du Canada

En raison de l'ampleur et de la complexité de la transaction et afin de s'assurer d'une application adéquate de la politique sur les avantages tangibles, le Conseil a commandé d'un conseiller indépendant un rapport d'évaluation de Le Groupe Vidéotron ltée et de ses diverses composantes. Le rapport présente notamment une évaluation de ses activités de câblodistribution et de télédiffusion. Il ne représente pas l'opinion actuelle du Conseil.

Le rapport a été déposé au dossier public du Conseil et des copies ont été envoyées à la requérante afin qu'elle le verse au dossier d'examen aux endroits énoncés dans l'avis d'audience publique CRTC 2001-2 du 26 janvier 2001.

Le Conseil reporte au 12 mars 2001 la date limite d'intervention du public en ce qui a trait à ce rapport et à son effet sur la question des avantages tangibles. Cependant, tel qu'il est énoncé dans l'avis d'audience publique, la date limite pour déposer les interventions sur tout autre sujet demeure le 1^{er} mars 2001.

Le 2 mars 2001

[10-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AUDIENCE PUBLIQUE 2001-3-2**

À la suite de ses avis d'audience publique CRTC 2001-3 et 2001-3-1 du 21 février 2001 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 17 avril 2001, à 9 h, au Centre de conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Hull (Québec), le Conseil annonce ce qui suit :

Correction à la première partie
Article 50

La demande devrait se lire comme suit :

Québec, Montréal et Sherbrooke (Québec)
Numéro de demande 2000-2232-7

En vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CKMI-TV Québec et de ses émetteurs CKMI-TV-1 Montréal et CKMI-TV-2 Sherbrooke qui expire le 31 août 2002.

En ce qui a trait à la condition de sa licence concernant la publicité locale, la titulaire demande :

- de supprimer la condition de licence qui lui interdit de diffuser de la publicité locale;
- de modifier la condition de licence comme suit :

La titulaire ne doit pas diffuser de publicité locale provenant d'un annonceur situé à l'extérieur du marché étendu

Montréal extended market, as defined for audience ratings purposes.

Item 2

Application may also be examined at the following addresses:

CTV Television Inc. — CJCH-TV
Halifax, Canning, Truro, Valley, Bridgetown, Sheet Harbour, Caledonia, Yarmouth and Marinette, Nova Scotia

Town Office
730 Prince Street
Truro, Nova Scotia

For Valley
Town Office
730 Prince Street
Truro, Nova Scotia

Town Office
271 Granville Street
Bridgetown, Nova Scotia

Town Office
400 Main Street
Yarmouth, Nova Scotia

For Marinette
Board of Trade
Sheet Harbour, Nova Scotia

Item 3

Application may also be examined at the following addresses:

CTV Television Inc. — CJCB-TV
Sydney, Inverness, Antigonish, Dingwall, New Glasgow, Bay St. Lawrence and Port Hawkesbury, Nova Scotia

Shean Co-Op
Central Avenue
Inverness, Nova Scotia

Town Office
274 Main Street
Antigonish, Nova Scotia

For Dingwall
Central Co-Op
Bay St. Lawrence, Nova Scotia

Town Office
Provost Street
New Glasgow, Nova Scotia

Town Office
MacSween Street
Port Hawkesbury, Nova Scotia

Item 4

Application may also be examined at the following addresses:

CTV Television Inc. — CKCW-TV
Moncton, St. Edward, Upsalquitch Lake, Newcastle, Chatham, Blackville, Doaktown and Campbellton, New Brunswick and Charlottetown, Prince Edward Island

For Upsalquitch Lake
City Clerk
Bathurst, New Brunswick

For Newcastle
City Hall

de Montréal, tel qu'il est défini aux fins de la cote d'écoute.

Article 2

La demande peut également être examinée aux adresses suivantes :

CTV Television Inc. — CJCH-TV
Halifax, Canning, Truro, Valley, Bridgetown, Sheet Harbour, Caledonia, Yarmouth et Marinette (Nouvelle-Écosse)

Bureau municipal
730, rue Prince
Truro (Nouvelle-Écosse)

Pour Valley
Bureau municipal
730, rue Prince
Truro (Nouvelle-Écosse)

Bureau municipal
271, rue Granville
Bridgetown (Nouvelle-Écosse)

Bureau municipal
400, rue Main
Yarmouth (Nouvelle-Écosse)

Pour Marinette
Chambre de commerce
Sheet Harbour (Nouvelle-Écosse)

Article 3

La demande peut également être examinée aux adresses suivantes :

CTV Television Inc. — CJCB-TV
Sydney, Inverness, Antigonish, Dingwall, New Glasgow, Bay St. Lawrence et Port Hawkesbury (Nouvelle-Écosse)

Shean Co-Op
Avenue Central
Inverness (Nouvelle-Écosse)

Bureau municipal
274, rue Main
Antigonish (Nouvelle-Écosse)

Pour Dingwall
Central Co-Op
Bay St. Lawrence (Nouvelle-Écosse)

Bureau municipal
Rue Provost
New Glasgow (Nouvelle-Écosse)

Bureau municipal
Rue MacSween
Port Hawkesbury (Nouvelle-Écosse)

Article 4

La demande peut également être examinée aux adresses suivantes :

CTV Television Inc. — CKCW-TV
Moncton, St. Edward, Upsalquitch Lake, Newcastle, Chatham, Blackville, Doaktown et Campbellton (Nouveau-Brunswick) et Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)

Pour Upsalquitch Lake
Greffier
Bathurst (Nouveau-Brunswick)

Pour Newcastle
Hôtel de ville

141 Henry Street
Miramichi, New Brunswick

For Chatham
City Hall
141 Henry Street
Miramichi, New Brunswick

Town Clerk
Blackville, New Brunswick

Mayor
Town Office
Doaktown, New Brunswick

City Clerk
Campbellton, New Brunswick

18 Queen Street
Charlottetown, Prince Edward Island

Item 5

Application may also be examined at the following addresses:

CTV Television Inc. — CKLT-TV
Saint John, Florenceville-Woodstock and Boiestown,
New Brunswick

City Clerk
834 Main Street
Woodstock, New Brunswick

6130 Highway 8
Boiestown, New Brunswick

March 2, 2001

[10-1-o]

141, rue Henry
Miramichi (Nouveau-Brunswick)

Pour Chatham
Hôtel de ville
141, rue Henry
Miramichi (Nouveau-Brunswick)

Greffier
Blackville (Nouveau-Brunswick)

Maire
Bureau municipal
Doaktown (Nouveau-Brunswick)

Greffier
Campbellton (Nouveau-Brunswick)

18, rue Queen
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)

Article 5

La demande peut également être examinée aux adresses suivantes :

CTV Television Inc. — CKLT-TV
Saint John, Florenceville-Woodstock et Boiestown
(Nouveau-Brunswick)

Greffier
834, rue Main
Woodstock (Nouveau-Brunswick)

6130, route 8
Boiestown (Nouveau-Brunswick)

Le 2 mars 2001

[10-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2001-6-1

Further to its Public Notice CRTC 2001-6 dated January 11, 2001, the Commission announces the following:

At the request of the applicant, the following item is withdrawn from the public notice:

Item 2
Standard Radio Inc. (CJAD and CJFM-FM)
Montréal, Quebec

February 27, 2001

[10-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2001-6-1

À la suite de son avis public CRTC 2001-6 du 11 janvier 2001, le Conseil annonce ce qui suit :

À la demande de la requérante, l'article suivant est retiré de l'avis public :

Article 2
Standard Radio Inc. (CJAD et CJFM-FM)
Montréal (Québec)

Le 27 février 2001

[10-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2001-31

Report to the Governor in Council on the Earliest Possible Establishment of Over-the-air Television Services that Reflect and Meet the Needs of the Multicultural, Multilingual and Multiracial Population of the Greater Vancouver Area

In this public notice, the Commission reports to the Governor in Council on the earliest possible establishment of over-the-air television services that reflect and meet the needs of the multicultural, multilingual and multiracial population of the Greater Vancouver Area, as requested in Order in Council P.C. 2000-1551 dated September 13, 2000.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2001-31

Rapport à la gouverneure en conseil sur la création, dans les meilleurs délais, de services de télévision en direct qui reflètent la population multiculturelle, multilingue et multiraciale de la région métropolitaine de Vancouver et répondent à ses besoins

Tel qu'il est ordonné par le décret C.P. 2000-1551 du 13 septembre 2000, le présent avis public constitue le rapport du Conseil à la gouverneure en conseil sur la création, dans les plus brefs délais, de services de télévision en direct qui reflètent la population multiculturelle, multilingue et multiraciale de la région métropolitaine de Vancouver et répondent à ses besoins.

After careful consideration of this issue and the written comments filed as part of this proceeding, the Commission has reached the following conclusions:

- There is a very strong demand for a new television service to better serve the multicultural, multilingual and multiracial population of Greater Vancouver. The vast majority of parties submitting comments strongly believe that the licensing of a new over-the-air ethnic television service with a strong local component is essential.
- Greater Vancouver has a diverse and growing multicultural, multilingual and multiracial population.
- Although ethnic television programming is available in Greater Vancouver, very little is locally produced or locally oriented, and only a small amount is provided by over-the-air stations. Most of what is available is distributed by cable or satellite, and can only be obtained through the payment of a fee in addition to the basic monthly subscriber fee.
- There are a number of analog television channels available in Greater Vancouver for additional over-the-air services.
- The Commission recognizes the state of uncertainty in the Vancouver/Victoria television market, and the possible impact that the introduction of a new station may have on existing broadcasting services. However, the Commission considers the early establishment of an over-the-air television service that reflects and meets the needs of the multicultural, multilingual and multiracial population of Greater Vancouver to be a priority.

Accordingly, in Public Notice CRTC 2001-32 released today, the Commission issues a call for applications under its Ethnic Broadcasting Policy to provide an over-the-air ethnic television service to Vancouver. The Commission is satisfied that the provisions of this policy, including its flexibility, offers an effective means to achieve the earliest possible establishment of an over-the-air television service that ensures the reflection of the aspirations and circumstances of all Canadians, and the multicultural and multiracial nature of Canadian society.

February 28, 2001

[10-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2001-32

An Ethnic Television Programming Undertaking to Serve Vancouver, British Columbia

The Commission hereby calls for applications from parties wishing to obtain a broadcasting licence to provide an over-the-air ethnic television service to Vancouver.

Persons interested in submitting such an application are required to file a letter of intent no later than May 15, 2001, followed by a formal application to the Commission to be filed by no later than June 29, 2001. They are also required to submit all necessary technical documentation to Industry Canada by the latter date.

Après examen minutieux de la question et des commentaires écrits déposés dans le cadre de l'instance, le Conseil est arrivé aux conclusions suivantes :

- Il existe une très forte demande pour un nouveau service de télévision permettant de mieux desservir la population multiculturelle, multilingue et multiraciale de la région métropolitaine de Vancouver. La grande majorité des parties ayant soumis des commentaires croit fermement qu'il est essentiel d'octroyer une licence à un nouveau service de télévision en direct à caractère ethnique ayant une forte composante locale.
- La population multiculturelle, multilingue et multiraciale de la région métropolitaine de Vancouver est très diversifiée et en pleine croissance.
- Bien qu'il existe déjà une programmation de télévision ethnique dans la région métropolitaine de Vancouver, très peu d'émissions sont produites localement ou orientées vers des sujets d'intérêt local. De plus, seule une faible proportion de cette programmation est issue de stations en direct, la majorité étant distribuée par câble ou satellite et disponible que sur paiement d'un montant additionnel au tarif mensuel de base.
- Il existe dans la région métropolitaine de Vancouver quelques canaux de télévision en mode analogique permettant d'offrir des services en direct supplémentaires.
- Le Conseil reconnaît le contexte incertain du marché de la télévision de la région de Vancouver/Victoria et l'impact possible de l'arrivée d'une nouvelle station sur les services de radiodiffusion existants. Cependant, le Conseil considère prioritaire la création dans un avenir rapproché d'un service de télévision en direct qui reflète la population multiculturelle, multilingue et multiraciale de la région métropolitaine de Vancouver et répond à ses besoins.

En conséquence, dans l'avis public CRTC 2001-32 publié aujourd'hui, le Conseil lance un appel de demandes de licence visant l'exploitation d'un service de télévision en direct à caractère ethnique dans la région de Vancouver, en vertu de sa politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique. Le Conseil est d'avis que les dispositions de cette politique relativement flexible constituent un moyen efficace de créer, dans les meilleurs délais, un service de télévision en direct qui reflète la condition et les aspirations de tous les Canadiens ainsi que le caractère multiculturel et multiracial de la société canadienne.

Le 28 février 2001

[10-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2001-32

Entreprise de programmation de télévision à caractère ethnique pour desservir Vancouver en Colombie-Britannique

Le Conseil invite par la présente toute personne désireuse d'obtenir une licence de radiodiffusion de télévision à caractère ethnique en direct dans la région de Vancouver à lui soumettre une demande.

Toute personne intéressée devra signifier son intention au Conseil au plus tard le 15 mai 2001 et celle-ci devra être suivie du dépôt de la demande au plus tard le 29 juin 2001. La requérante devra aussi soumettre la documentation technique nécessaire à Industrie Canada au plus tard à cette dernière date.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the specific service they propose. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

- The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in the context of the Commission's *Ethnic Broadcasting Policy* (Public Notice CRTC 1999-117), how the service will reflect and meet the needs of the multicultural, multilingual and multiracial population of the Greater Vancouver area.
- The number of ethnic groups the proposed station would serve and the number of languages in which it would provide programming.
- The means by which the applicant will promote the development of Canadian talent, including local and regional talent.
- An analysis of the market and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
- Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled *Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing*.

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in P.C. 1997-486 dated April 8, 1997, *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, as amended by P.C. 1998-1268 dated July 15, 1998; and in P.C. 1997-629 dated April 22, 1997, *Order Amending the Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*.

The Commission will announce at a later date the public process where applications will be considered and where they may be examined by the public.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

The public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the Secretary General, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2.

February 28, 2001

[10-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2001-33

Call for Comments on Proposals by Sponsors for the Addition of Non-Canadian Satellite Services to a Digital List of Eligible Satellite Services

In Public Notice CRTC 2000-173 dated December 14, 2000, the Commission issued a call for proposals by Canadian sponsors for the addition to the lists of eligible satellite services of non-Canadian services that would be available for distribution on a digital basis only. In the present notice, the Commission now invites public comment on the specific services that have been proposed.

Les requérantes devront démontrer clairement qu'il y a une demande et un marché pour le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

- La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, et comment il reflétera la population multiculturelle, multilingue et multiraciale de la région métropolitaine de Vancouver et répondra à ses besoins conformément à la *Politique sur la télévision à caractère ethnique* (l'avis public CRTC 1999-117), établie par le Conseil.
- Le nombre de groupes ethniques devant être desservis par la nouvelle station et le nombre de langues dans lesquelles elle offrira sa programmation.
- Les méthodes par lesquelles la requérante favorisera le développement des talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.
- Une analyse du marché et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
- Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé *Exigences du Conseil concernant les documents à l'appui du financement proposé par la requérante*.

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret C.P. 1997-486 du 8 avril 1997 intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)*, modifié par le décret C.P. 1998-1268 du 15 juillet 1998 et dans le décret C.P. 1997-629 du 22 avril 1997 intitulé *Décret modifiant les Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*.

Le Conseil annoncera plus tard l'instance publique où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter.

Un avis concernant chaque demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Dans le cadre de ce processus, le public pourra formuler des observations concernant toute demande en présentant des interventions écrites au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

Le 28 février 2001

[10-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2001-33

Appel d'observations sur les propositions présentées par des parrains en vue d'ajouter des services par satellite non canadiens à une liste de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Dans l'avis public CRTC 2000-173 du 14 décembre 2000, le Conseil a lancé un appel de propositions aux parrains canadiens concernant la possibilité d'ajouter aux listes de services par satellite admissibles des services non canadiens pour distribution en mode numérique seulement. Dans le présent avis, le Conseil invite le public à se prononcer sur les services spécifiques proposés.

Background

1. In response to Public Notice 2000-173, the Commission received submissions from nine separate Canadian sponsors requesting the addition to the lists of some 30 non-Canadian satellite services. An appendix to the integral version of this notice contains a brief description of each of the services, as taken from the submissions themselves, and the names and addresses of the Canadian sponsors.

2. As stated in Public Notice 2000-173, the Commission intends to assess these requests against the background of its general policy. This policy, among other things, precludes the addition of new non-Canadian satellite services that can be considered either totally or partially competitive with Canadian specialty or pay television services.

3. In applying this policy, the Commission will take into account the services of all specialty and pay television programming undertakings whose licence applications have, to date, been approved by the Commission. These include all of the Category 1 and Category 2 specialty programming services approved in Decisions CRTC 2000-449 to 2000-731.

4. As indicated in Public Notice 2000-173, the Commission intends to place any additional non-Canadian services on a separate list, within the larger group that makes up the existing lists of eligible satellite services. Services on the new list will be eligible for distribution, on a digital basis only, by all distributors, including licensees of cable distribution undertakings and multipoint distribution systems, as well as those of direct-to-home satellite distribution undertakings.

5. All of the sponsored requests are for television services with one exception, that being a request for the addition of a radio service. Certain of the sponsored requests are for the addition of non-Canadian satellite services that provide religious programming. As indicated in the Commission's *Religious Broadcasting Policy* (Public Notice CRTC 1993-78), any such services that are placed on the new list following this public process may only be linked, or "packaged," with Canadian single or limited point-of-view discretionary religious services. Some of the sponsored requests involve services that feature predominantly adult programming. For these, the Commission intends to apply the same distribution requirements as those that it has applied to the non-Canadian satellite service known as Playboy TV. These requirements are set out in Public Notice CRTC 2000-143 dated October 28, 2000.

Call for comments

6. Interested parties wishing to file comments on any of the sponsored non-Canadian services listed in the appendix are invited to do so. They should also submit a true copy of their comments to the appropriate Canadian sponsor, or sponsors if there are more than one for a given service, at the addresses provided in the appendix. Proof that comments have been sent to sponsors must accompany the original of the comments sent to the Commission.

7. Comments must be received by the CRTC and by the Canadian sponsors on or before April 2, 2001.

8. Parties should clearly identify the request or requests to which their comments apply. They should also indicate whether they support, oppose, or propose changes to the requests, and should include the facts and grounds therefor.

Historique

1. À la suite de l'avis public 2000-173, neuf parrains canadiens ont déposé des mémoires auprès du Conseil lui demandant d'ajouter aux listes une trentaine de services par satellite non canadiens. À l'annexe de la version intégrale du présent avis figure une brève description, tirée des mémoires eux-mêmes, de chacun de ces services, de même que les noms et adresses des parrains canadiens.

2. Tel qu'il est indiqué dans l'avis public 2000-173, le Conseil entend évaluer ces demandes dans le contexte de sa politique générale qui, entre autres, proscrit l'ajout de nouveaux services par satellite non canadiens si le Conseil les considère totalement ou partiellement concurrentiels avec les services canadiens de télévision spécialisée ou payante.

3. En appliquant sa politique, le Conseil tiendra compte de l'ensemble des services offerts par les entreprises de télévision payante et spécialisée qu'il a approuvées à ce jour. Ces services comprennent tous les services de télévision spécialisée des catégories 1 et 2 dont les demandes ont été approuvées dans les décisions CRTC 2000-449 à 2000-731.

4. Tel qu'il est indiqué dans l'avis public 2000-173, le Conseil compte inscrire les services non canadiens supplémentaires sur une liste distincte, à l'intérieur du groupe plus large qui constitue les listes actuelles de services par satellite admissibles. Sur la nouvelle liste figureront les services pouvant être distribués, en mode numérique seulement, par tous les distributeurs, y compris les titulaires d'entreprises de distribution par câble et de systèmes de distribution multipoint ainsi que les entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe.

5. Toutes les demandes parrainées portent sur des services de télévision, à l'exception d'une demande qui vise un service radiophonique. Certaines demandes reçues portent sur l'ajout de services par satellite non canadiens qui diffusent des émissions à caractère religieux. Tel qu'il est précisé par le Conseil dans sa *Politique sur la radiodiffusion à caractère religieux* (avis public CRTC 1993-78), les services de ce genre qui figureront sur la nouvelle liste à la suite du présent processus public ne pourront être assemblés qu'avec des services facultatifs canadiens offrant des émissions à caractère religieux à point de vue unique ou limité. Certaines des demandes parrainées portent sur des services offrant principalement des émissions pour adultes. Dans ces cas, le Conseil compte appliquer les mêmes exigences de distribution que celles s'appliquant au service non canadien par satellite appelé « Playboy TV ». Les exigences sont énoncées dans l'avis public CRTC 2000-143 du 28 octobre 2000.

Appel d'observations

6. Les parties intéressées qui désirent formuler des observations sur les services non canadiens parrainés figurant à l'annexe sont invitées à le faire. Le cas échéant, elles doivent envoyer une copie conforme de leurs observations à chaque parrain concerné à l'adresse fournie en annexe. Les parties doivent joindre la preuve d'un tel envoi à l'original des observations déposées auprès du Conseil.

7. Le CRTC et les parrains canadiens doivent recevoir les observations au plus tard le 2 avril 2001.

8. Les parties doivent indiquer clairement à quelle(s) demande(s) s'appliquent leurs observations. Elles doivent également faire état de leur appui ou de leur opposition, et si elles proposent des modifications aux demandes, elles doivent présenter les faits et les motifs à cet égard.

9. Those identified in the appendix as sponsors of requests filed pursuant to Public Notice 2000-173 may file a written reply to any comments received concerning their requests. Such replies should be filed with the Commission, and a copy sent to the person who submitted the comments by no later than May 2, 2001.

10. The Commission will not formally acknowledge comments. It will, however, fully consider all comments and they will form part of the public record of the proceeding, provided that the procedures for filing set out below have been followed.

Procedures for filing comments

11. Interested parties can file their comments with the Commission on paper or electronically. Submissions longer than five pages should include a summary.

12. Parties wishing to file their comments on paper should send them to the Secretary General, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2.

13. Parties wishing to file electronic versions of their comments can do so by electronic mail or on diskette. The Commission's electronic mail address is: procedure@crtc.gc.ca.

14. Electronic submissions should be in the HTML format. As an alternative, those making submissions may use "Microsoft Word" for text and "Microsoft Excel" for spreadsheets.

15. Please number each paragraph of your submission. In addition, please enter the line ***End of document*** following the last paragraph. This will help the Commission verify that the document has not been damaged during transmission.

16. The Commission will make comments filed in electronic form available on its Web site at www.crtc.gc.ca in the official language and format in which they are submitted. This will make it easier for members of the public to consult the documents.

17. The Commission also encourages interested parties to monitor the public examination file (and/or the Commission's Web site) for additional information that they may find useful when preparing their comments.

March 2, 2001

9. Les parrains des demandes présentées à la suite de l'avis public CRTC 2000-173, et dont le nom figure en annexe, peuvent déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de leurs demandes. De telles répliques doivent être déposées auprès du Conseil avec une copie signifiée à la personne qui a présenté les observations, au plus tard 2 mai 2001.

10. Le Conseil n'accusera pas officiellement réception des observations. Toutefois, il en tiendra pleinement compte et les versera au dossier public de l'instance si les parties ont suivi la procédure de dépôt énoncée ci-dessous.

Procédure de dépôt des observations

11. Les parties intéressées peuvent présenter leurs observations sous forme d'imprimé ou en version électronique. Les mémoires de plus de cinq pages doivent inclure un sommaire.

12. Les parties qui veulent présenter leurs observations sous forme d'imprimé doivent les faire parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

13. Les parties qui veulent présenter leurs observations en version électronique peuvent le faire par courriel ou sur disquette. L'adresse électronique du Conseil est : procedure@crtc.gc.ca.

14. Les mémoires électroniques doivent être en format HTML. Comme autre choix, « Microsoft Word » peut être utilisé pour du texte et « Microsoft Excel » pour les tableaux numériques.

15. Veuillez numéroter chaque paragraphe de votre mémoire. Veuillez aussi inscrire la mention ***Fin du document*** après le dernier paragraphe. Le Conseil pourra alors vérifier si le document n'a pas été endommagé lors de la transmission.

16. Les observations présentées en format électronique seront disponibles sur le site Web du Conseil à www.crtc.gc.ca dans la langue officielle et le format sous lesquels elles auront été présentées. Il sera donc plus facile pour le public de consulter les documents.

17. Le Conseil encourage aussi les parties intéressées à examiner le contenu du dossier public (et/ou le site Web du Conseil) pour tous renseignements complémentaires qu'elles pourraient juger utiles lors de la préparation de leurs observations.

Le 2 mars 2001

MISCELLANEOUS NOTICES**ACF INDUSTRIES, INCORPORATED**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 23, 2001, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 7 dated as of February 23, 2001, between ACF Industries, Incorporated and Firstar Bank, N.A. under Security Agreement — Chattel Mortgage dated November 10, 1999, relating to 51 cars.

February 23, 2001

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors

[10-1-o]

ALBERTA INFRASTRUCTURE

PLANS DEPOSITED

Alberta Infrastructure hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 0120664, a description of the site and plans of the Cripple Creek Bridge repair over Cripple Creek, at 40 km south of Nordegg, on Secondary Highway No. 734, in front of lot No. ISE 19-37-14-W5.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Red Deer, February 28, 2001

EXH ENGINEERING SERVICES LTD.
REINHARD E. KERBER
Professional Engineer

[10-1-o]

ALBERTA INFRASTRUCTURE

PLANS DEPOSITED

Alberta Infrastructure hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta,

AVIS DIVERS**ACF INDUSTRIES, INCORPORATED**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 23 février 2001 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Septième supplément en date du 23 février 2001 entre la ACF Industries, Incorporated et la Firstar Bank, N.A. en vertu du contrat de garantie — hypothèque mobilière en date du 10 novembre 1999, concernant 51 wagons.

Le 23 février 2001

Les avocats
AIRD & BERLIS

[10-1-o]

ALBERTA INFRASTRUCTURE

DÉPÔT DE PLANS

L'Alberta Infrastructure (le ministère de l'Infrastructure de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Alberta Infrastructure a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 0120664, une description de l'emplacement et les plans des travaux de réparation du pont Cripple Creek au-dessus du ruisseau Cripple, à 40 km au sud de Nordegg, sur la route secondaire n° 734, en face du lot ISE 19-37-14, à l'ouest du cinquième méridien.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Red Deer, le 28 février 2001

EXH ENGINEERING SERVICES LTD.
L'ingénieur
REINHARD E. KERBER

[10-1]

ALBERTA INFRASTRUCTURE

DÉPÔT DE PLANS

L'Alberta Infrastructure (le ministère de l'Infrastructure de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Alberta Infrastructure a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau

under deposit number 012041933, a description of the site and plans of the bridge reconstruction 40 m downstream from the bridge over La Biche River, located 19 km northeast of Plamondon on Secondary Highway No. 858 in Lot ISE 20-69-15-W4.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigation Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Edmonton, March 10, 2001

RANJIT THARMALINGAM

[10-1-o]

AMERICAN NATIONAL FIRE INSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to subsection 576(1) of the *Insurance Companies Act*, that American National Fire Insurance Company intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions, for approval to change its name to Great American Insurance Company of New York.

Toronto, February 20, 2001

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

Solicitors

[9-4-o]

ANDY'S LEDGE SALMON LTD.

PLANS DEPOSITED

Andy's Ledge Salmon Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Andy's Ledge Salmon Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Charlotte County, at St. Stephen, New Brunswick, under deposit number 11796266, a description of the site and plans of proposed aquaculture site No. 2190-PE-0412 between Red Head and Pocologan Island, near Maces Bay, New Brunswick.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

St. Stephen, February 28, 2001

GLENDON G. BROWN

Director of Development

[10-1-o]

de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 012041933, une description de l'emplacement et les plans des travaux de reconstruction d'un pont à 40 m en aval du pont actuel situé au-dessus de la rivière La Biche, à 19 km au nord-est de Plamondon, sur la route secondaire n° 858 située dans le lot ISE 20-69-15, à l'ouest du quatrième méridien.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime ou sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection de la navigation, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Edmonton, le 10 mars 2001

RANJIT THARMALINGAM

[10-1]

AMERICAN NATIONAL FIRE INSURANCE COMPANY

CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 576(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la American National Fire Insurance Company a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières visant à changer sa raison sociale à Great American Insurance Company of New York.

Toronto, le 20 février 2001

Les avocats

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[9-4]

ANDY'S LEDGE SALMON LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Andy's Ledge Salmon Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Andy's Ledge Salmon Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Charlotte, à St. Stephen (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 11796266, une description de l'emplacement et les plans des installations d'aquaculture n° 2190-PE-0412 que l'on propose d'aménager entre Red Head et l'île Pocologan, près de Maces Bay (Nouveau-Brunswick).

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

St. Stephen, le 28 février 2001

Le directeur des services d'aménagement

GLENDON G. BROWN

[10-1]

CANADA LIFE CASUALTY INSURANCE COMPANY**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given, in accordance with subsection 224(2) of the *Insurance Companies Act*, that Canada Life Casualty Insurance Company/Canada-Vie Compagnie D'Assurances Générales, having its head office in Toronto, intends to amend its letters patent in accordance with subsection 224(1) of said Act, having for object to change the corporate name of the company from Canada Life Casualty Insurance Company/Canada-Vie Compagnie d'Assurances Générales to Primum Insurance Company/Primum compagnie d'assurance.

January 31, 2001

LISETTE L. CYR
Assistant Corporate Secretary

[7-4-o]

CANARD HOLDINGS INC.**PLANS DEPOSITED**

Canard Holdings Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Canard Holdings Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Essex, at 250 Windsor Avenue, 3rd Floor, Windsor, Ontario N9A 6V9, under deposit number R1507640, a description of the site and plans of a proposed bridge over the Canard river, between the Fourth and Fifth Concessions, south of 4451 County Road No. 8, Amherstburg, Ontario.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigation Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Windsor, February 9, 2001

VALENTINO COLLAVINO
President

[10-1-o]

CANARD HOLDINGS INC.**PLANS DEPOSITED**

Canard Holdings Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Canard Holdings Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Essex, at 250 Windsor Avenue, 3rd Floor, Windsor, Ontario N9A 6V9, under deposit number R-1507641, a description of the site and plans of the existing bridge over the Canard River, between the Fourth and Fifth Concessions, half a kilometre south on County Road No. 8, 800 metres west of the house located at 5940 Fifth Concession Road.

CANADA-VIE COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné conformément aux dispositions du paragraphe 224(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Canada-Vie Compagnie D'Assurances Générales, ayant son siège social à Toronto, procédera à la modification de ses lettres patentes selon le paragraphe 224(1) de ladite loi, changeant ainsi sa dénomination sociale de Canada Life Casualty Insurance Company/Canada-Vie Compagnie d'Assurances Générales à Primum Insurance Company/Primum compagnie d'assurance.

Le 31 janvier 2001

La secrétaire adjointe des Affaires corporatives
LISETTE L. CYR

[7-4-o]

CANARD HOLDINGS INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Canard Holdings Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Canard Holdings Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Essex, situé au 250, avenue Windsor, 3^e étage, Windsor (Ontario) N9A 6V9, sous le numéro de dépôt R1507640, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Canard, entre la quatrième et la cinquième concessions, au sud du 4451, chemin de comté n° 8, Amherstburg (Ontario).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection de la navigation, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Windsor, le 9 février 2001

Le président
VALENTINO COLLAVINO

[10-1]

CANARD HOLDINGS INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Canard Holdings Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Canard Holdings Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Essex, situé au 250, avenue Windsor, 3^e étage, Windsor (Ontario) N9A 6V9, sous le numéro de dépôt R-1507641, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus de la rivière Canard, entre la quatrième et la cinquième concessions, un demi-kilomètre au sud de la route de

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigation Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Windsor, February 9, 2001

VALENTINO COLLAVINO
President

[10-1-o]

CITY OF WINNIPEG

PLANS DEPOSITED

The City of Winnipeg hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Winnipeg has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the City of Winnipeg, at 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba, under deposit number 1069, a description of the site and plans of the proposed Provencher Paired Bridges Project over the Red river, at river lots 1, 2, 3 and 6, Parish of St. John, and river lots 38, 39, 40, 76 and 80, Parish of St. Boniface, City of Winnipeg, Province of Manitoba.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigation Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Winnipeg, March 10, 2001

BILL EBENSPANGER, P.Eng.
Project Manager

[10-1-o]

THE DOMINION ATLANTIC RAILWAY COMPANY

ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the annual meeting of the shareholders of The Dominion Atlantic Railway Company will be held in the Cathedral Mountain Room, 20th Floor, Gulf Canada Square, 401 Ninth Avenue SW, Calgary, Alberta, on Tuesday, April 10, 2001, at 9:30 a.m., for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company, and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, February 23, 2001

By Order of the Board
R. V. HORTE
Secretary

[10-4-o]

comté n° 8 et 800 mètres à l'ouest d'une maison sise au 5940, Cinquième chemin de concessions.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection de la navigation, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Windsor, le 9 février 2001

Le président
VALENTINO COLLAVINO

[10-1]

VILLE DE WINNIPEG

DÉPÔT DE PLANS

La Ville de Winnipeg donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ville de Winnipeg a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Winnipeg, situé au 405, Broadway, Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt 1069, une description de l'emplacement et les plans des futurs ponts jumelés Provencher que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Rouge, lots riverains 1, 2, 3 et 6, paroisse de St. John, et lots riverains 38, 39, 40, 76 et 80, paroisse de St. Boniface, ville de Winnipeg, province du Manitoba.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection de la navigation, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Winnipeg, le 10 mars 2001

Le directeur de projet
BILL EBENSPANGER, ing.

[10-1-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DOMINION-ATLANTIC

ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic se tiendra dans la salle Cathedral Mountain, au 20^e étage du Gulf Canada Square, 401, Neuvième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta), le mardi 10 avril 2001, à 9 h 30, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 23 février 2001

Par ordre du conseil
Le secrétaire
R. V. HORTE

[10-4-o]

EULER AMERICAN CREDIT INDEMNITY**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Trade Indemnity P.L.C., having ceased to issue policies in Canada, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada.

Prior to the release of assets by the Superintendent of Financial Institutions, Trade Indemnity P.L.C. will transfer its remaining Canadian policy liabilities to EULER American Credit Indemnity, effective December 31, 2000, in accordance with the provisions of section 587.1 of the *Insurance Companies Act*.

Policyholders of Trade Indemnity P.L.C. opposing the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before March 10, 2001.

Montréal, February 13, 2001

ROBERT J. LABELLE
Chief Agent

[7-4-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation and Highways of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation and Highways of British Columbia has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kamloops, at Kamloops, British Columbia, under drawing number 0361-NWPA, Land Registry Office Reference No. KR-14489, a description of the site and plans of a bridge on Highway No. 3, over the Elk River, east of Fernie. The clearance is 1.5 metres above the 200-year flood level, with a channel width of 30 metres.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Marine Navigational Services, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

For further information, please contact the Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, February 21, 2001

HELMUT GIESBRECHT
Minister

[10-1-o]

EULER AMERICAN CREDIT INDEMNITY**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Trade Indemnity P.L.C., ayant cessé d'émettre des contrats d'assurance au Canada, demandera au surintendant des institutions financières la libération de son actif au Canada.

Avant la libération des actifs par le surintendant des institutions financières, la Trade Indemnity P.L.C. transférera à la EULER Assurance Crédit A.C.I. en date du 31 décembre 2000 tous les risques résiduels de police émises au Canada conformément aux dispositions de l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*.

Les titulaires de police de la Trade Indemnity P.L.C. qui s'opposent à la libération de cet actif doivent déposer leur opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 10 mars 2001.

Montréal, le 13 février 2001

L'agent principal
ROBERT J. LABELLE

[7-4-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA**DÉPÔT DE PLANS**

Le Ministry of Transportation and Highways of British Columbia (le ministère des Transports et de la Voirie de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation and Highways of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kamloops, à Kamloops (Colombie-Britannique), sous le numéro de dessin 0361-NWPA, numéro de dossier d'enregistrement foncier KR-14489, une description de l'emplacement et les plans d'un pont sur la route n° 3, au-dessus de la rivière Elk, à l'est de Fernie. La hauteur libre est de 1,5 mètre au-dessus du niveau des crues à récurrence de 200 ans et la largeur du chenal est de 30 mètres.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Services à la navigation maritime, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 21 février 2001

Le ministre
HELMUT GIESBRECHT

[10-1]

MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation and Highways of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation and Highways of British Columbia has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kamloops, at Kamloops, British Columbia, under drawing number 6528-4, Land Registry Office Reference No. KR-11903, a description of the site and plans of a bridge on Lauder Road No. 40, over the Nicola River, near Douglas Lake. The clearance is 3.4 metres above the 100-year flood level, with a channel width of 11.9 metres.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Marine Navigational Services, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

For further information, please contact the Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, February 21, 2001

HELMUT GIESBRECHT

Minister

[10-1-o]

THE NIPPON FIRE & MARINE INSURANCE COMPANY, LIMITED**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that The Nippon Fire & Marine Insurance Company, Limited intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name under which it insures risks to NIPPONKOA Insurance Company, Limited.

Toronto, February 19, 2001

MARK B. WEBB
Chief Agent for Canada

[9-4-o]

PACER INTERNATIONAL, INC.**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 14, 2001, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA**DÉPÔT DE PLANS**

Le Ministère de Transport et des Routes de la Colombie-Britannique (le ministère des Transports et de la Voirie de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministère de Transport et des Routes de la Colombie-Britannique a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kamloops, à Kamloops (Colombie-Britannique), sous le numéro de dessin 6528-4, numéro de dossier d'enregistrement foncier KR-11903, une description de l'emplacement et les plans d'un pont sur le chemin Lauder n° 40, au-dessus la rivière Nicola, près du lac Douglas. La hauteur libre est de 3,4 mètres au-dessus du niveau des crues à récurrence de 100 ans et la largeur du chenal est de 11,9 mètres.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Services à la navigation maritime, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Ministère de Transport et des Routes, Bridge Branch, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 21 février 2001

Le ministre

HELMUT GIESBRECHT

[10-1]

THE NIPPON FIRE & MARINE INSURANCE COMPANY, LIMITED**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que The Nippon Fire & Marine Insurance Company, Limited a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la dénomination sociale sous laquelle celle-ci garantit des risques à NIPPONKOA Insurance Company, Limited.

Toronto, le 19 février 2001

L'agent principal au Canada
MARK B. WEBB

[9-4-o]

PACER INTERNATIONAL, INC.**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 février 2001 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Memorandum of Lease Agreement dated as of February 1, 2001, between Pacer International, Inc. and LaSalle National Leasing Corporation.

March 1, 2001

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[10-1-o]

Résumé du contrat de location en date du 1^{er} février 2001 entre la Pacer International, Inc. et la LaSalle National Leasing Corporation.

Le 1^{er} mars 2001

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[10-1-o]

PACER INTERNATIONAL, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 27, 2001, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Agreement dated as of February 26, 2001, between Pacer International, Inc. and LaSalle National Leasing Corporation.

March 1, 2001

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[10-1-o]

PACER INTERNATIONAL, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 février 2001 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en date du 26 février 2001 entre la Pacer International, Inc. et la LaSalle National Leasing Corporation.

Le 1^{er} mars 2001

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[10-1-o]

SERB NATIONAL FEDERATION

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, that the Serb National Federation (the Society), having ceased to carry on business in Canada, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for the release of the Society's assets in Canada on or after April 30, 2001. The Society has discharged or provided for the discharge of all of its obligations in Canada, including its liabilities under its certificates in Canada.

Any policyholder or certificate holder who opposes such release of assets must file a notice of opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before April 30, 2001.

February 5, 2001

JOHN R. MILNES
Chief Agent for Canada

[7-4-o]

SERB NATIONAL FEDERATION

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Serb National Federation (la société), laquelle a cessé d'exercer des affaires au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 30 avril 2001 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. La société s'est acquittée ou prend des dispositions pour s'acquitter de toutes ses obligations au Canada, incluant ses obligations liées aux certificats au Canada.

Tout titulaire de police ou de certificat qui s'oppose à cette libération doit enregistrer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 avril 2001.

Le 5 février 2001

L'agent principal au Canada
JOHN R. MILNES

[7-4-o]

SMALL CRAFT HARBOURS

PLANS DEPOSITED

Small Craft Harbours hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Small Craft Harbours has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Annapolis County, at Lawrencetown, Nova Scotia, under deposit number 295, a description of the site and plans of the breakwater extension at the government wharf, Parkers Cove, Public Works and Government Services Canada Survey Plan No. 3059.

SMALL CRAFT HARBOURS

DÉPÔT DE PLANS

La société Small Craft Harbours donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Small Craft Harbours a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Annapolis, à Lawrencetown (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 295, une description de l'emplacement et les plans du prolongement du brise-lames au quai de l'État, à Parkers Cove, plan d'arpentage n° 3059 de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Halifax, February 19, 2001

SMALL CRAFT HARBOURS

[10-1-o]

STATE STREET TRUST COMPANY CANADA

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that on completion of the establishment in Canada of an authorized foreign bank branch of State Street Bank and Trust Company, to be named State Street, pursuant to sections 524 and 534 of the *Bank Act* (Canada), State Street Trust Company Canada, a trust company under the *Trust and Loan Companies Act*, with its head office in Toronto, Ontario, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for approval of an agreement of purchase and sale between State Street Bank and Trust Company and State Street Trust Company Canada, pursuant to subsection 241(1) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada).

Toronto, February 16, 2001

STATE STREET TRUST COMPANY CANADA

[8-4-o]

TD MORTGAGE CORPORATION

CT FINANCIAL SERVICES INC.

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 233(1) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), that TD Mortgage Corporation, having its head office at the Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 1, 55 King Street W, Toronto, Ontario M5K 1A2, and CT Financial Services Inc., having its head office at the Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 1, 55 King Street W, Toronto, Ontario M5K 1A2, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after March 19, 2001, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name TD Mortgage Corporation, and in French, La Société d'hypothèques TD.

**TD MORTGAGE CORPORATION
CT FINANCIAL SERVICES INC.**

[8-4-o]

TORONTO DOMINION LIFE INSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

In accordance with subsection 224(2) of the *Insurance Companies Act*, notice is hereby given that Toronto Dominion Life Insurance Company, having its head office in Toronto, intends to amend its letters patent in accordance with subsection 224(1) of the said Act, having for object to change the corporate name of

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Halifax, le 19 février 2001

SMALL CRAFT HARBOURS

[10-1-o]

STATE STREET TRUST COMPANY CANADA

AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné qu'après l'établissement d'une succursale de banque étrangère autorisée de la State Street Bank and Trust Company dont la dénomination sociale sera la State Street, conformément aux articles 524 et 534 de la *Loi sur les banques* (Canada), la State Street Trust Company Canada, une société de fiducie et de prêt régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) dont le siège social est situé à Toronto (Ontario), a l'intention de porter sa candidature auprès du ministre des Finances (Canada) en vue d'obtenir l'approbation de la conclusion d'une entente de vente et d'achat entre la State Street Bank and Trust Company et la State Street Trust Company Canada, conformément au paragraphe 241(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada).

Toronto, le 16 février 2001

STATE STREET TRUST COMPANY CANADA

[8-4-o]

LA SOCIÉTÉ D'HYPOTHÈQUES TD

SERVICES FINANCIERS CT INC.

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 233(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que la Société d'hypothèques TD, dont le siège social est situé au Toronto-Dominion Centre, Case postale 1, 55, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5K 1A2, et Services Financiers CT Inc., dont le siège social est situé au Toronto-Dominion Centre, Case postale 1, 55, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5K 1A2, ont l'intention de faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 19 mars 2001 ou après cette date, pour des lettres patentes de fusion les prorogant en une seule société sous la dénomination de La Société d'hypothèques TD et en anglais, TD Mortgage Corporation.

**LA SOCIÉTÉ D'HYPOTHÈQUES TD
SERVICES FINANCIERS CT INC.**

[8-4-o]

TORONTO DOMINION, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 224(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Toronto Dominion, Compagnie d'assurance-vie, dont le siège social est situé à Toronto, a l'intention de modifier ses lettres patentes, conformément au paragraphe 224(1) de ladite loi, en vue de changer

the company from Toronto Dominion Life Insurance Company and in French, Toronto Dominion, Compagnie d'assurance-vie, to TD Life Insurance Company and in French, TD, Compagnie d'assurance-vie.

Toronto, February 5, 2001

JOHN C. POOLMAN
Assistant Secretary

[7-4-o]

sa dénomination sociale, de Toronto Dominion, Compagnie d'assurance-vie à TD, Compagnie d'assurance-vie et, en anglais, de Toronto Dominion Life Insurance Company à TD Life Insurance Company.

Toronto, le 5 février 2001

Le secrétaire adjoint
JOHN C. POOLMAN

[7-4-o]

UNION TANK CAR COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 21, 2001, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination of Trust Agreement (Series 17) dated as of May 15, 2000, between Union Tank Car Company and State Street Bank and Trust Company, as Successor Trustee, terminating an Equipment Trust Agreement dated as of May 15, 1980; and
2. Bill of Sale (Series 17) effective as of May 15, 2000, from State Street Bank and Trust Company, as Successor Trustee, under an Equipment Trust Agreement dated as of May 15, 1980, relating to 2 337 various railcars.

February 21, 2001

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[10-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 février 2001 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation de la convention de fiducie (série 17) en date du 15 mai 2000 entre la Union Tank Car Company et la State Street Bank and Trust Company, en qualité de successeur fiduciaire, terminant un accord de nantissement de matériel en date du 15 mai 1980;
2. Contrat de vente (série 17) entrant en vigueur le 15 mai 2000 de la State Street Bank and Trust Company, en qualité de successeur fiduciaire aux termes de l'accord de nantissement de matériel en date du 15 mai 1980, concernant 2 337 wagons divers.

Le 21 février 2001

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP

[10-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>
Copyright Board	
Educational Program, Work and Other Subject-matter Record-keeping Regulations.....	856
 Finance, Dept. of	
Regulations Amending the Closely Related Corporations (GST) Regulations	863

	<i>Page</i>
Commission du droit d'auteur	
Règlement sur les obligations de rapport relatives aux émissions, œuvres et autres objets du droit d'auteur reproduits à des fins pédagogiques	856
 Finances, min. des	
Règlement modifiant le Règlement sur les personnes morales étroitement liées (TPS).....	863

Educational Program, Work and Other Subject-matter Record-keeping Regulations

Statutory Authority

Copyright Act

Sponsoring Agency

Copyright Board

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Sections 29.6, 29.7 and 29.9 of the *Copyright Act* (the "Act") came into force on January 1, 1999. Since then, educational institutions and persons acting under their authority ("institutions") can, without the copyright owner's authorization, copy programs and other subject-matter ("programs") when they are communicated to the public and perform those copies before an audience consisting primarily of students. In a nutshell:

- (a) institutions can copy and perform news and news commentaries ("news programs") for one year without having to pay royalties; after that, they must pay the royalties and comply with the conditions set by the Copyright Board ("the Board") in a tariff;
- (b) institutions can copy other programs and subject-matter ("other programs") and keep the copy for assessment purposes for 30 days; if they keep the copy any longer, or if they perform the copy at any time, they must pay the royalties and comply with the conditions set by the Board in a tariff.

Pursuant to subsection 29.9(2) of the Act, the Board may make regulations prescribing the information to be kept by an institution in relation to the making, destruction, performance and marking of copies, prescribing the manner and form in which such records must be kept and copies destroyed or marked and respecting the sending of information to collective societies. These Regulations are made pursuant to this power.

Alternatives

The alternative not to impose any requirements on institutions was considered. However, the information is necessary if collective societies are to learn more about the use being made of the copies and to determine the amount of royalties to be paid as well as to whom they should go.

Benefits and Costs

Records are necessary if a collective society is to operate effectively. Using them, a society can determine whether a program is a news program entitled to a longer exemption period, as well as establish the identity of the copyright owner entitled to receive royalties. Were the Board to approve a transactional licence, the

Règlement sur les obligations de rapport relatives aux émissions, œuvres et autres objets du droit d'auteur reproduits à des fins pédagogiques

Fondement législatif

Loi sur le droit d'auteur

Organisme responsable

Commission du droit d'auteur

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Les articles 29.6, 29.7 et 29.9 de la *Loi sur le droit d'auteur* (la Loi) sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1999. Depuis cette date, les établissements d'enseignement et les personnes agissant sous leur autorité (les établissements) peuvent, sans l'autorisation du titulaire du droit d'auteur, reproduire des émissions ou autres objets du droit d'auteur (émissions), lors de leur communication au public, et présenter ces exemplaires devant un auditoire formé principalement d'élèves. En bref,

- a) les établissements peuvent reproduire et présenter, pendant un an, des émissions d'actualités et de commentaires d'actualités (émissions d'actualités), sans avoir à payer de redevances; à l'expiration de cette période, ils doivent acquitter les redevances et respecter les modalités fixées par la Commission du droit d'auteur (la Commission) dans un tarif;
- b) les établissements peuvent reproduire d'autres émissions et autres objets de droit d'auteur (autres émissions) et en conserver un exemplaire pendant 30 jours aux fins d'en évaluer la valeur; s'ils conservent l'exemplaire plus longtemps ou s'ils le présentent à un moment quelconque, ils doivent acquitter les redevances et respecter les modalités fixées par la Commission dans un tarif.

Aux termes du paragraphe 29.9(2) de la Loi, la Commission peut, par règlement, préciser les renseignements que les établissements doivent consigner en ce qui concerne les reproductions, destructions, exécutions en public et étiquetage, les modalités de consignation de ces renseignements et d'étiquetage et de destruction des exemplaires, ainsi que les modalités de transmission de ces renseignements aux sociétés de gestion. Le présent règlement est pris en application de ce pouvoir.

Solutions envisagées

La possibilité de n'imposer aucune exigence a été examinée. Toutefois, les sociétés de gestion ont besoin des renseignements pour mieux apprécier l'utilisation qui est faite des exemplaires, de même que pour fixer le montant des redevances et en déterminer les bénéficiaires.

Avantages et coûts

La consignation des renseignements est nécessaire au bon fonctionnement des sociétés de gestion. C'est grâce à ces renseignements qu'une société de gestion peut déterminer si une émission est une émission d'actualités pouvant bénéficier d'une période d'exemption plus longue et établir l'identité du titulaire

records would also help to verify the amount of royalties owed. The reporting frequency requirements ensure a regular flow of that information and the record retention requirements allow verification.

Institutions will incur costs as a result of these requirements. The Regulations alleviate some of those costs by not requiring institutions to keep a record where a copy of a news program is destroyed within 72 hours of its making.

Making the Regulations entails no costs for the Board, for the Federal Public Administration, for the collective societies or for the rights owners.

Consultation

The Board, through a consultant, conducted a series of meetings with several stakeholders with a view to obtaining a consensus on the elements of the Regulations. The Educational Rights Collective of Canada, the National Film Board of Canada, the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada, the Association of Canadian Community Colleges, the Association of Universities and Colleges of Canada, the Canadian Association of University Teachers, the Canadian School Boards' Association, the Canadian Teachers' Federation, the Council of Ministers of Education, Canada and the Ministère de l'Éducation du Québec participated in one or more of those meetings.

A consensus was reached on all key elements of the Regulations, with the exception of the timing of the duty to keep records and mark copies. Institutions argued that the duty to keep records does not arise until the first performance of the copy takes place. For this, they relied on the fact that paragraph 29.9(1)(a) appears to require that a record be kept only when the institution makes a copy and performs it. Were this the case, the person who makes the copy would be required to record (and hence, recall) all the pertinent details of its making only after the first performance, which could be weeks or months later. In the Board's view, such an approach is simply not practical and could not have been intended by Parliament.

News programs that are copied, performed and destroyed within the one-year exemption period are not subject to any royalty payment. Institutions questioned the usefulness of keeping records of such news programs. Collective societies responded that records are necessary to verify that other programs are not being categorized as news programs. Societies and institutions are currently cooperating to establish informal rules for such categorization, which should alleviate to some extent the societies' concern.

Where practical, institutions should be relieved of producing documentation that will never be used by collective societies for distribution purposes. Consequently, institutions will not be required to record information if a news program is destroyed within 72 hours of its making (although they will be required to mark the copy or its container). This time period is sufficiently short to allow recall of the pertinent details if the news program is not destroyed, and sufficiently long to allow performance and destruction on Monday of a copy made the previous Friday. Any copy that is kept beyond that period is subject to the record-keeping requirements.

ayant droit au paiement des redevances. Dans le cas de l'octroi d'une licence ponctuelle, il serait également plus facile de vérifier combien doit l'établissement. Les exigences relatives à la fréquence de la transmission des renseignements permettent d'assurer leur circulation régulière, et les exigences relatives à leur conservation visent à en assurer la vérification.

Les établissements devront engager des frais pour se conformer à ces prescriptions. Le Règlement élimine certains de ces frais en n'obligeant pas les établissements à conserver les renseignements lorsque l'exemplaire d'une émission d'actualités est détruit dans les 72 heures suivant sa reproduction.

Ce règlement n'entraîne aucune dépense pour la Commission, l'administration publique fédérale, les sociétés de gestion ou les titulaires de droit.

Consultations

Par l'entremise d'un expert-conseil, la Commission a tenu une série de rencontres avec différents intervenants en vue de dégager un consensus sur les éléments du Règlement. La Société canadienne de gestion des droits éducatifs, l'Office national du film du Canada, la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada, l'Association des collèges communautaires du Canada, l'Association des universités et collèges du Canada, l'Association canadienne des professeures et professeurs d'université, l'Association canadienne des commissions/conseils scolaires, la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et le ministère de l'Éducation du Québec ont participé à au moins une de ces réunions.

Il y a eu consensus sur tous les éléments clés du Règlement, à l'exception du moment où les renseignements doivent être consignés et les exemplaires étiquetés. Les établissements ont fait valoir que l'obligation de consigner les renseignements ne prend naissance qu'au moment de la première exécution en public de l'exemplaire. Ils s'appuient en cela sur le libellé de l'alinéa 29.9(1)a), qui ne paraît exiger la consignation des renseignements que lorsque l'établissement fait une reproduction et l'exécute en public. Si tel était le cas, la personne qui fait la reproduction ne serait tenue de consigner (et donc de se rappeler) tous les détails pertinents qu'après la première exécution, laquelle pourrait survenir des semaines ou des mois plus tard. De l'avis de la Commission, cette façon peu pratique de procéder ne peut être l'interprétation souhaitée par le législateur.

Les émissions d'actualités qui sont reproduites, présentées et détruites à l'intérieur de la période d'exemption d'un an ne sont assujetties à aucune redevance. Les établissements ont mis en doute l'utilité de conserver les renseignements touchant ce type d'émissions. Les sociétés de gestion ont fait valoir que ces renseignements leur permettraient de s'assurer que les autres émissions ne sont pas traitées comme des émissions d'actualités. À l'heure actuelle, les sociétés et les établissements collaborent à l'établissement de règles informelles de classement, ce qui devrait contribuer à soulager les inquiétudes des sociétés de gestion.

Dans la mesure du possible, les établissements ne devraient pas avoir à produire une documentation qui ne sera jamais utilisée par les sociétés de gestion à des fins de répartition. Par conséquent, les établissements ne seront pas tenus de consigner des renseignements dans le cas où une émission d'actualités serait détruite dans les 72 heures suivant sa reproduction (même s'ils doivent étiqueter l'exemplaire ou son contenant). Ce délai est suffisamment bref pour permettre de se rappeler les détails pertinents si l'émission d'actualités n'est pas détruite, et suffisamment long pour permettre la présentation et la destruction, le lundi, d'une reproduction faite le vendredi précédent. Tout exemplaire

Based on discussions with interested parties, the Board believes that this measure will relieve institutions from having to keep a record for a significant proportion of the copies made pursuant to section 29.6 of the Act.

Compliance and Enforcement

An institution that does not comply with the reporting requirements infringes copyright. Such an infringement triggers a number of well-established remedies. Consequently, other enforcement mechanisms are not required.

Contact

Claude Majeau, Secretary General, Copyright Board, 56 Sparks Street, Suite 800, Ottawa, Ontario K1A 0C9, (613) 952-8621 (Telephone), (613) 952-8630 (Facsimile), majeauc@smtp.gc.ca (Electronic mail).

conservé au-delà de cette période est assujéti à l'exigence relative à la consignation des renseignements.

À la lumière des discussions avec les intéressés, la Commission estime que cette mesure évitera aux établissements d'avoir à consigner des renseignements pour une partie importante des reproductions faites conformément à l'article 29.6 de la Loi.

Respect et exécution

L'établissement qui ne se conforme pas aux exigences relatives à la consignation des renseignements viole le droit d'auteur. Cette violation donne ouverture à un certain nombre de redressements bien connus. Par conséquent, il n'est pas nécessaire d'établir un mécanisme de contrôle d'application.

Personne-ressource

Claude Majeau, Secrétaire général, Commission du droit d'auteur, 56, rue Sparks, Bureau 800, Ottawa (Ontario) K1A 0C9, (613) 952-8621 (téléphone), (613) 952-8630 (télécopieur), majeauc@smtp.gc.ca (courrier électronique).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Copyright Board, pursuant to paragraph 29.9(2) of the *Copyright Act*, proposes to make, with the approval of the Governor in Council, the annexed *Educational Program, Work and Other Subject-matter Record-keeping Regulations*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. Any such representation must be addressed to Claude Majeau, Secretary General, Copyright Board, 56 Sparks Street, Suite 800, Ottawa, Ontario K1A 0C9, electronic mail: majeauc@smtp.gc.ca, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

March 2, 2001

STEPHEN J. CALLARY
Vice-President and Chief Executive Officer

EDUCATIONAL PROGRAM, WORK AND OTHER SUBJECT-MATTER RECORD-KEEPING REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Copyright Act*. (*Loi*)

“collective society” means a collective society that carries on the business of collecting the royalties referred to in subsection 29.6(2) or 29.7(2) or (3) of the Act under a tariff that has been certified pursuant to paragraph 73(1)(d) of the Act. (*société de gestion*)

“copy identifier” means the number or other reference code assigned to the copy of a program, work or subject-matter in accordance with section 3. (*code d'identification de l'exemplaire*)

“educational institution identifier” means the number or other reference code assigned to an educational institution in accor-

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que la Commission du droit d'auteur, en vertu du paragraphe 29.9(2) de la *Loi sur le droit d'auteur*, se propose de prendre, avec l'approbation de la gouverneure en conseil, le *Règlement sur les obligations de rapport relatives aux émissions, œuvres et autres objets du droit d'auteur reproduits à des fins pédagogiques*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à Claude Majeau, Secrétaire général, Commission du droit d'auteur, 56, rue Sparks, Bureau 800, Ottawa (Ontario) K1A 0C9, adresse électronique : majeauc@smtp.gc.ca. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Le 2 mars 2001

Le vice-président et premier dirigeant
STEPHEN J. CALLARY

RÈGLEMENT SUR LES OBLIGATIONS DE RAPPORT RELATIVES AUX ÉMISSIONS, ŒUVRES ET AUTRES OBJETS DU DROIT D'AUTEUR REPRODUITS À DES FINS PÉDAGOGIQUES

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« établissement » Établissement d'enseignement; y est assimilée la personne agissant sous son autorité. (*institution*)

« code d'identification de l'établissement d'enseignement » Numéro ou autre code de référence attribué à un établissement d'enseignement conformément à l'article 4. (*educational institution identifier*)

« code d'identification de l'exemplaire » Numéro ou autre code de référence attribué à l'exemplaire d'une émission, d'une œuvre ou d'un objet du droit d'auteur conformément à l'article 3. (*copy identifier*)

dance with section 4. (*code d'identification de l'établissement d'enseignement*)

“institution” means an educational institution or a person acting under its authority. (*établissement*)

APPLICATION

2. These Regulations apply in respect of:

- (a) copies of news programs and news commentary programs that are made pursuant to paragraph 29.6(1)(a) of the Act; and
- (b) copies of works and other subject-matter that are made pursuant to paragraph 29.7(1)(a) of the Act.

GENERAL PROVISIONS

3. An institution shall assign a number or other reference code to every copy of a program, work or subject-matter that it makes.

4. A collective society may assign a number or other reference code to an educational institution.

MARKING OF COPY

5. An institution that makes a copy of a program, work or subject-matter shall mark on the copy, or on its container, the copy identifier and, if applicable, the educational institution identifier.

RECORDING OF INFORMATION

6. (1) Subject to subsection (2), an institution that makes a copy of a program, work or subject-matter shall complete, in a legible manner, an information record in the form set out in the schedule regarding

- (a) the copying of the program, work or subject-matter;
- (b) all performances in public of the copy for which royalties are payable under subsection 29.6(2) or 29.7(2) or (3) of the Act; and
- (c) the destruction of the copy.

(2) Subsection (1) does not apply to the copy of a program made pursuant to paragraph 29.6(1)(a) of the Act if the copy is destroyed, in a manner that complies with section 7, within 72 hours after the making of the copy.

DESTRUCTION OF COPY

7. Destruction of a copy of a program, work or subject-matter shall be accomplished by

- (a) destroying the medium onto which the program, work or subject-matter was copied; or
- (b) erasing the copy of the program, work or subject-matter from the medium.

SENDING OF INFORMATION RECORD

8. (1) Subject to subsection (2), on or before January 30, May 31 and September 30 in each year, an institution shall send, to each collective society, a copy of every information record on which entries have been made during the four months preceding the month in which the record is sent.

« Loi » La Loi sur le droit d'auteur. (*Act*)

« société de gestion » Société de gestion qui se livre à la perception des redevances visées aux paragraphes 29.6(2) ou 29.7(2) ou (3) de la Loi en vertu d'un tarif homologué aux termes de l'alinéa 73(1)d) de la Loi. (*collective society*)

APPLICATION

2. Le présent règlement s'applique :

- a) à la reproduction d'émissions d'actualités ou de commentaires d'actualités dans le cadre de l'alinéa 29.6(1)a) de la Loi;
- b) à la reproduction d'oeuvres ou autres objets du droit d'auteur dans le cadre de l'alinéa 29.7(1)a) de la Loi.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

3. L'établissement doit attribuer un numéro ou autre code de référence à tout exemplaire d'une émission, d'une œuvre et d'un objet du droit d'auteur qu'il produit.

4. Une société de gestion peut attribuer un numéro ou autre code de référence à tout établissement d'enseignement.

ÉTIQUETAGE

5. L'établissement qui reproduit une émission, une œuvre ou un objet du droit d'auteur doit apposer sur l'exemplaire produit ou son contenant une étiquette qui contient le code d'identification de l'exemplaire et, le cas échéant, le code d'identification de l'établissement d'enseignement.

CONSIGNATION DE RENSEIGNEMENTS

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'établissement qui reproduit une émission, une œuvre ou un objet du droit d'auteur doit remplir lisiblement une fiche de renseignements conforme à celle figurant à l'annexe quant à :

- a) la reproduction de l'émission, l'œuvre ou l'objet du droit d'auteur;
- b) toute exécution en public pour laquelle des redevances doivent être acquittées sous le régime des paragraphes 29.6(2) ou 29.7(2) ou (3) de la Loi;
- c) la destruction de l'exemplaire.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas de la reproduction d'une émission d'actualités ou d'un commentaire d'actualités dans le cadre de l'alinéa 29.6(1)a) de la Loi si l'exemplaire produit est détruit conformément à l'article 7 dans les soixante-douze heures suivant la reproduction.

DESTRUCTION

7. La destruction de l'exemplaire d'une émission, d'une œuvre ou d'un objet du droit d'auteur se fait :

- a) soit par destruction du support sur lequel l'émission, l'œuvre ou l'objet du droit d'auteur est enregistré;
- b) soit par effacement de l'exemplaire du support.

TRANSMISSION DES RENSEIGNEMENTS

8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), au plus tard les 30 janvier, 31 mai et 30 septembre de chaque année, l'établissement doit transmettre à chaque société de gestion une copie de toutes les fiches de renseignements sur lesquelles des renseignements ont été inscrits durant la période de quatre mois précédant la date de la transmission.

(2) Once a copy of a program, work or subject-matter has been destroyed, the institution may send the original of the information record in respect of the copy to a collective society.

RETENTION OF INFORMATION RECORD

9. An institution shall retain the original information record in respect of a copy of a program, work or subject-matter until two years after the copy is destroyed unless, during that time, the institution sends the original information record to a collective society.

COMING INTO FORCE

10. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

(2) L'établissement peut envoyer l'original d'une fiche de renseignements à une société de gestion si l'exemplaire de l'émission, l'œuvre ou l'objet du droit d'auteur en cause a été détruit.

CONSERVATION DES FICHES DE RENSEIGNEMENTS

9. L'établissement doit conserver l'original de la fiche de renseignements portant sur l'exemplaire d'une émission, d'une œuvre ou d'un objet du droit d'auteur pendant deux ans après la destruction de celui-ci, à moins qu'il n'ait transmis cet original à une société de gestion avant l'expiration de ce délai.

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE
(Subsection 6(1))

INFORMATION RECORD

Educational Institution identifier (if assigned): _____

Name and address of institution: _____

Contact name: _____

Telephone: _____ Facsimile: _____ E-mail: _____

Details of Program, Work or Subject-matter

Copy identifier: _____

Title of program, work or subject-matter: _____

Other identifying information: _____
[e.g. episode title, subject, segment description, song title(s)]

Duration of segment copied: _____ minutes

Date of broadcast (yy/mm/dd): _____ Time of broadcast: _____

Name, network, call sign or other identifier of the broadcaster: _____

Record of Public Performances

(List only performances for which royalties are payable)

yy/mm/dd

yy/mm/dd

(Use separate sheet to list additional performances)

Record of Destruction

I certify that the copy of the program, work or subject-matter identified above has been destroyed.

Name: _____ Title: _____

Signature: _____ Date of Destruction (yy/mm/dd): _____

ANNEXE
(paragraphe 6(1))

FICHE DE RENSEIGNEMENTS

Code d'identification de l'établissement d'enseignement, le cas échéant : _____

Nom et adresse de l'établissement : _____

Personne-ressource : _____

N° de téléphone : _____ N° de télécopieur : _____ Courriel : _____

Renseignements sur l'émission, l'œuvre ou l'objet du droit d'auteur

Code d'identification de l'exemplaire : _____

Titre de l'émission, œuvre ou autre objet du droit d'auteur : _____

Autres renseignements permettant d'identifier
l'émission, l'œuvre ou l'objet du droit d'auteur : _____

[p. ex. : titre d'épisode, sujet, description, titre de chanson]

Durée du segment reproduit : _____ minutes

Date de diffusion (aa/mm/jj) : _____ Heure de diffusion : _____

Autres renseignements permettant d'identifier le diffuseur : _____

Exécutions en public

(Énumérer uniquement les exécutions assujetties au paiement de redevances)

aa/mm/jj

aa/mm/jj

(Énumérer les exécutions supplémentaires sur une autre feuille)

Attestation de destruction

J'atteste que l'exemplaire de l'émission, l'œuvre ou l'objet du droit d'auteur visé par la présente fiche a été détruit.

Nom : _____ Titre : _____

Signature : _____ Date de destruction (aa/mm/jj) : _____

Regulations Amending the Closely Related Corporations (GST) Regulations

Statutory Authority

Excise Tax Act

Sponsoring Department

Department of Finance

Règlement modifiant le Règlement sur les personnes morales étroitement liées (TPS)

Fondement législatif

Loi sur la taxe d'accise

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Under the *Closely Related Corporations (GST) Regulations* (the Regulations), two or more corporations are prescribed to be closely related for purposes of the Goods and Services Tax and Harmonized Sales Tax (GST/HST) imposed under Part IX of the *Excise Tax Act* (the Act). Under section 150 of the Act, two corporations that are members of the same group of closely related corporations that includes a listed financial institution (e.g., a bank, insurance company or trust company) can elect to treat the provision of services, and leases of property, between them as exempt financial services. The Regulations are amended to reflect certain corporate re-structuring that occurred within corporate groups that have previously made the election.

The Co-operators Data Services Limited (CDSL) is a prescribed corporation under the existing Regulations. On November 19, 1996, CDSL was reincorporated under the new name CDSL Holdings Ltd. The Regulations are therefore amended to reflect that change.

Further, CDSL Canada Limited has been formed as the operating subsidiary of CDSL Holdings Ltd. Therefore, the Regulations are further amended to add CDSL Canada Limited to the list of prescribed corporations in replacement of the holding company, which is no longer in need of the election. The latter amendment is effective on October 4, 2000, the date on which this change to the list of prescribed corporations was proposed.

The Regulations are also amended, effective January 31, 2000, to add CUE Datawest Ltd. as a prescribed corporation in relation to credit unions. This company was formerly wholly owned by the credit unions and thus qualified for group relief under section 150 of the Act on that basis. While the reorganization of the company in January 2000 changed its ownership structure, it maintains the same relationship with credit unions in that it continues to be controlled by, and serves only, credit unions. The prescription of CUE Datawest Ltd. is necessary to continue its use of the election with the credit unions.

Alternatives

The Act provides the authority to prescribe corporations to be closely related for the purposes of the GST/HST provisions

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le *Règlement sur les personnes morales étroitement liées (TPS)* (le Règlement) porte sur les personnes morales qui sont considérées comme étant étroitement liées pour l'application de la taxe sur les produits et services et de la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH) imposées en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* (la Loi). Selon l'article 150 de la Loi, les personnes morales membres d'un même groupe de personnes morales étroitement liées, qui comprend notamment une institution financière désignée (comme une banque ou une compagnie d'assurance ou de fiducie), peuvent faire un choix pour que les prestations de services et les locations de biens entre elles soient considérées comme des services financiers exonérés. Le Règlement est modifié de façon à tenir compte des restructurations dont ont fait l'objet certains membres de groupes de personnes morales qui ont déjà fait ce choix.

La Co-operators Data Services Limited (CDSL) est une personne morale visée par règlement. Le 9 novembre 1996, elle a été restructurée sous la raison sociale CDSL Holdings Ltd. Le Règlement est donc modifié de façon à tenir compte de ce changement.

Par ailleurs, la CDSL Canada Limited est la filiale active de la CDSL Holdings Ltd. Le Règlement fait donc l'objet d'une autre modification en vue d'ajouter la CDSL Canada Limited à la liste des personnes morales visées par règlement, en remplacement de la société de portefeuille qui n'a plus à faire le choix en question. Cette dernière modification s'applique à compter du 4 octobre 2000, date à laquelle cet ajout à la liste des personnes morales visées par règlement a été proposé.

Le Règlement est également modifié, à compter du 31 janvier 2000, en vue d'ajouter la CUE Datawest Ltd. à la liste des personnes visées quant aux caisses de crédit. Cette société était la propriété exclusive des caisses de crédit et, à ce titre, avait droit à l'allègement de groupe prévu à l'article 150 de la Loi. Bien que la structure de son capital social ait changé par suite de sa réorganisation en janvier 2000, elle entretient les mêmes liens avec les caisses de crédit, en ce sens qu'elle continue d'être sous leur contrôle et de leur offrir des services de façon exclusive. Si elle doit continuer de bénéficier des avantages du choix avec les caisses de crédit, son nom doit nécessairement figurer au Règlement.

Solutions envisagées

La Loi permet de prévoir par règlement les personnes morales qui sont considérées comme étant étroitement liées pour

dealing with group relief. Therefore, there is no alternative to amending the Regulations.

Benefits and Costs

The GST/HST group-relief provisions, which the Regulations form part of, offer a number of benefits to government and businesses. Without the mechanism that is in part implemented by the Regulations, credit unions would be at a competitive disadvantage relative to large banks and trust companies that provide services in-house or use general group relief rules to purchase services from their wholly owned subsidiaries on a tax-exempt basis. The prescription of corporations under the Regulations, and thus the extension of the group-relief provisions to the prescribed businesses, simplifies their accounting for tax and minimizes compliance costs.

The amendments to these Regulations will not result in additional costs to the government since they merely provide for the continuation of group relief that was enjoyed by the affected corporations before their restructuring.

Consultation

Both the name change of CDSL and the inclusion of CUE Databest in the Regulations are at the request of those two corporations and the credit unions, which made representation to the government by the Credit Union Central of Canada. The amendments have therefore been developed on the basis of information obtained during the consultations with those organizations. Further, the amendments to the Regulations were proposed in a news release of October 4, 2000 issued on behalf of the Minister of Finance for the purpose of public notification of the proposed changes to these Regulations and providing further opportunity for interested parties to comment. No concerns were raised during these consultation processes.

Compliance and Enforcement

The *Excise Tax Act* provides the necessary compliance and enforcement mechanisms for these Regulations.

Contacts

Lalith Kottachchi, Sales Tax Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, East Tower, 16th Floor, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 992-8907; or Dawn Weisberg, Manager, Specialty Tax Unit, Excise and GST/HST Rulings Directorate, Canada Customs and Revenue Agency, Place de Ville, Tower A, Ottawa, Ontario K1A 0L5, (613) 952-9219.

l'application des dispositions de la TPS/TVH concernant l'allègement de groupe. La seule solution consiste donc à modifier le Règlement.

Avantages et coûts

Les dispositions de la TPS/TVH concernant l'allègement de groupe, dont le Règlement fait partie, offrent certains avantages aux gouvernements et aux entreprises. En l'absence du mécanisme qui est en partie mis en œuvre par le Règlement, les caisses de crédit seraient désavantagées sur le plan de concurrence par rapport aux grandes banques et compagnies de fiducie qui offrent des services à l'interne ou ont recours aux règles générales sur l'allègement de groupe pour acheter, en franchise de taxe, des services auprès de leurs filiales en propriété exclusive. L'énumération par règlement des personnes morales visées et, partant, l'élargissement des dispositions sur l'allègement de groupe aux entreprises visées par règlement, permet de simplifier la comptabilisation de la taxe et de minimiser les coûts d'observation.

Les modifications apportées au Règlement ne se traduiront pas par des coûts supplémentaires pour le Gouvernement puisqu'elles ne font que prévoir l'application continue de l'allègement de groupe dont bénéficiaient les personnes morales touchées avant leur restructuration.

Consultations

Les modifications qui consistent à tenir compte du changement de raison sociale de la CDSL et à ajouter la CUE Databest au Règlement sont apportées à la demande de ces deux sociétés et des caisses de crédit, qui se sont adressées au Gouvernement par l'intermédiaire de la Centrale des caisses de crédit du Canada. Les modifications ont donc été mises au point sur la foi de renseignements obtenus lors de consultations tenues avec ces organisations. Les modifications ont par ailleurs été proposées le 4 octobre 2000 dans un communiqué du ministère des Finances pour que le public en soit informé et pour permettre aux intéressés de les commenter. Aucune préoccupation n'a été soulevée lors de ces consultations.

Respect et exécution

Les mécanismes d'observation et d'exécution utiles sont prévus par la *Loi sur la taxe d'accise*.

Personnes-ressources

Lalith Kottachchi, Division de la taxe de vente, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, Tour est, 16^e étage, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 992-8907; ou Dawn Weisberg, Gestionnaire, Unité des prélèvements spéciaux, Direction de l'accise et des décisions de la TPS/TVH, Agence des douanes et du revenu du Canada, Place de Ville, Tour A, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, (613) 952-9219.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 277^a of the *Excise Tax Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Closely Related Corporations (GST) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of

^a S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 277^a de la *Loi sur la taxe d'accise*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les personnes morales étroitement liées (TPS)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de

^a L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)

publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Lalith Kottachchi, Sales Tax Division, Tax Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier Building, 16th Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Canada, K1A 0G5.

Ottawa, March 1, 2001

RENNIE M. MARCOUX
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE CLOSELY RELATED CORPORATIONS (GST) REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Section 1 of the *Closely Related Corporations (GST) Regulations*¹ is replaced by the following:

1. These Regulations may be cited as the *Closely Related Corporations (GST/HST) Regulations*.

2. (1) Section 4 of the Regulations is replaced by the following:

4. For the purposes of paragraph 128(1)(b) of the Act, CDSL Holdings Limited is a prescribed corporation in relation to every credit union if CDSL Holdings Limited is a registrant resident in Canada.

(2) Section 4 of the Regulations, as enacted by subsection (1), is replaced by the following:

4. For the purposes of paragraph 128(1)(b) of the Act, each of the following corporations is a prescribed corporation in relation to every credit union if the corporation is a registrant resident in Canada:

- (a) CDSL Holdings Limited; and
- (b) CUE Datawest Ltd.

(3) Paragraph 4(a) of the Regulations, as enacted by subsection (2), is replaced by the following:

- (a) CDSL Canada Limited; and

COMING INTO FORCE

3. Section 1 is deemed to have come into force on April 1, 1997.

4. (1) Subsection 2(1) is deemed to have come into force on November 19, 1996.

(2) Subsection 2(2) is deemed to have come into force on January 31, 2000.

(3) Subsection 2(3) is deemed to have come into force on October 4, 2000.

[10-1-o]

publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Lalith Kottachchi, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt, Ministère des Finances, Édifice L'Esplanade Laurier, 16^e étage, Tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa, Canada, K1A 0G5.

Ottawa, le 1^{er} mars 2001

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé,
RENNIE M. MARCOUX

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PERSONNES MORALES ÉTROITEMENT LIÉES (TPS)

MODIFICATIONS

1. L'article 1 du Règlement sur les personnes morales étroitement liées (TPS)¹ est remplacé par ce qui suit :

1. Règlement sur les personnes morales étroitement liées (TPS/TVH).

2. (1) L'article 4 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

4. Pour l'application de l'alinéa 128(1)(b) de la Loi, la CDSL Holdings Limited, si elle réside au Canada et est un inscrit, est une personne visée quant à chaque caisse de crédit.

(2) L'article 4 du même règlement, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

4. Pour l'application de l'alinéa 128(1)(b) de la Loi, chacune des personnes ci-après, si elle réside au Canada et est un inscrit, est une personne visée quant à chaque caisse de crédit :

- a) la CDSL Holdings Limited;
- b) la CUE Datawest Ltd.

(3) L'alinéa 4a) du même règlement, édicté par le paragraphe (2), est remplacé par ce qui suit :

- a) la CDSL Canada Limited;

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 1997.

4. (1) Le paragraphe 2(1) est réputé être entré en vigueur le 19 novembre 1996.

(2) Le paragraphe 2(2) est réputé être entré en vigueur le 31 janvier 2000.

(3) Le paragraphe 2(3) est réputé être entré en vigueur le 4 octobre 2000.

[10-1-o]

¹ SOR/91-21

¹ DORS/91-21

INDEX

No. 10 — March 10, 2001

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- EDP hardware and software — Inquiry 831
 Telecommunications — Equipment and services —
 Determination..... 831

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

- *Addresses of CRTC offices — Interventions..... 832

Decisions

- 2001-124 to 2001-135, 2000-467-1 to 2000-469-1,
 2000-589-1 and 2000-590-1, 2001-136 to 2001-154
 and 2001-156 to 2001-162 832

Public Hearings

- 2001-2-3..... 839
 2001-3-2..... 839

Public Notices

- 2001-6-1 841
 2001-31 841
 2001-32 842
 2001-33 843

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the****Canadian Environmental Protection Act, 1999**

- Permit No. 4543-2-03231 818
 Permit No. 4543-2-03263 819
 Permit No. 4543-2-06096 821

Industry, Dept. of

- Appointments..... 822

Radiocommunication Act

- DGTP-002-01 — Public discussion on cell phone
 silencers (devices capable of interfering with or
 blocking mobile telephone communications)..... 823

Telecommunications Act

- SMSE-013-01 — Amendments to CP-01, issue 8 and
 CS-03, issue 8 (*Erratum*) 828

Superintendent of Financial Institutions, Office of the**Bank Act**

- Foreign bank order 828

Insurance Companies Act

- MD Life Insurance Company, order to commence and
 carry on business 828

MISCELLANEOUS NOTICES

- ACF Industries, Incorporated, document deposited..... 846

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

- Alberta Infrastructure, bridge repair over Cripple Creek,
 Alta. 846
 Alberta Infrastructure, bridge reconstruction over La Biche
 River, Alta..... 846
 *American National Fire Insurance Company, change of
 name..... 847
 Andy's Ledge Salmon Ltd., aquaculture site near Maces
 Bay, N.B. 847
 British Columbia, Ministry of Transportation and
 Highways of, bridge over the Elk River, B.C. 850
 British Columbia, Ministry of Transportation and
 Highways of, bridge over the Nicola River, B.C. 851
 *Canada Life Casualty Insurance Company, change of
 name..... 848
 Canard Holdings Inc., bridges over the Canard River, N.B.... 848
 Dominion Atlantic Railway Company (The), annual
 meeting 849
 *EULER American Credit Indemnity, release of assets 850
 *Nippon Fire & Marine Insurance Company, Limited
 (The), change of name 851
 Pacer International, Inc., documents deposited..... 851
 *Serb National Federation, release of assets..... 852
 Small Craft Harbours, breakwater extension at Parkers
 Cove, N.S..... 852
 *State Street Trust Company Canada, notice of intention 853
 *TD Mortgage Corporation and CT Financial Services Inc.,
 letters patent of amalgamation 853
 *Toronto Dominion Life Insurance Company, change of
 name..... 853
 Union Tank Car Company, documents deposited 854
 Winnipeg, City of, paired bridges over the Red River, Man. . 849

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer****Canada Elections Act**

- Inflation adjustment factor..... 830

House of Commons

- *Filing applications for private bills (1st Session,
 37th Parliament)..... 830

PROPOSED REGULATIONS**Copyright Board****Copyright Act**

- Educational Program, Work and Other Subject-matter
 Record-keeping Regulations 856

Finance, Dept. of**Excise Tax Act**

- Regulations Amending the Closely Related Corporations
 (GST) Regulations 863

INDEX

N° 10 — Le 10 mars 2001

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACF Industries, Incorporated, dépôt de document	846
Alberta Infrastructure, reconstruction d'un pont au-dessus de la rivière La Biche (Alb.)	846
Alberta Infrastructure, réfection d'un pont au-dessus du ruisseau Cripple (Alb.).....	846
*American National Fire Insurance Company, changement de raison sociale.....	847
Andy's Ledge Salmon Ltd., installations d'aquaculture près de Maces Bay (N.-B.)	847
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, pont au-dessus de la rivière Elk (C.-B.).....	850
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, pont au-dessus de la rivière Nicola (C.-B.)...	851
*Canada-Vie Compagnie D'Assurances Générales, changement de dénomination sociale	848
Canard Holdings Inc., ponts au-dessus de la rivière Canard (N.-B.).....	848
Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic, assemblée annuelle	849
*EULER American Credit Indemnity, libération d'actif	850
*Nippon Fire & Marine Insurance Company, Limited (The), changement de dénomination sociale.....	851
Pacer International, Inc., dépôt de documents	851
*Serb National Federation, libération d'actif.....	852
Small Craft Harbours, prolongement d'un brise-lames à Parkers Cove (N.-É.).....	852
*Société d'hypothèques TD (La) et Services Financiers CT Inc., lettres patentes de fusion.....	853
*State Street Trust Company Canada, avis d'intention.....	853
*Toronto Dominion, Compagnie d'assurance-vie, changement de dénomination sociale	853
Union Tank Car Company, dépôt de documents	854
Winnipeg, Ville de, ponts jumelés au-dessus de la rivière Rouge (Man.).....	849

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-03231	818
Permis n° 4543-2-03263	819
Permis n° 4543-2-06096	821

Industrie, min. de l'

Nominations.....	822
Loi sur la radiocommunication	
DGTP-002-01 — Consultation publique sur les neutralisateurs de cellulaire (dispositifs pouvant brouiller ou bloquer les communications par téléphone mobile).....	823

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Industrie, min. de l' (suite)**

Loi sur les télécommunications	
SMSE-013-01 — Modifications à la PH-01, 8 ^e édition, et à la SH-03, 8 ^e édition (<i>Erratum</i>)	828
Surintendant des institutions financières, bureau du	
Loi sur les banques	
Arrêté de banque étrangère	828
Loi sur les sociétés d'assurances	
Société d'Assurance Vie MD, autorisation de fonctionnement	828

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	832
Audiences publiques	
2001-2-3.....	839
2001-3-2.....	839
Avis publics	
2001-6-1.....	841
2001-31.....	841
2001-32.....	842
2001-33.....	843
Décisions	
2001-124 à 2001-135, 2000-467-1 à 2000-469-1, 2000-589-1 et 2000-590-1, 2001-136 à 2001-154 et 2001-156 à 2001-162	832
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Matériel et logiciel informatiques — Enquête	831
Télécommunications — Équipement et services — Décision	831

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 37 ^e législature).....	830
--	-----

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Facteur d'ajustement à l'inflation	830

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Commission du droit d'auteur**

Loi sur le droit d'auteur	
Règlement sur les obligations de rapport relatives aux émissions, œuvres et autres objets du droit d'auteur reproduits à des fins pédagogiques	856

Finances, min. des

Loi sur la taxe d'accise	
Règlement modifiant le Règlement sur les personnes morales étroitement liées (TPS)	863



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9